



# SOLLER

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n. 17-SOLLER (Baleares)

Exportacion de frutas al extranjero  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

## ALBERTI-MAYOL, SCS.

DESPACHO: Calle García Hernandez, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL-(Castellón)

Primeurs d'Algerie  
Maison

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine

ALGER

Spécialités: Pommes de Terre Nouvelles et Artichauts

Maisons d'achat

AÏN-TAYA

ZERALDA

Télégrammes

BERNAT

ALGER

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS** Somiers de iamejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

Télégrammes: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-04  
**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
 Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**  
 Spécialité de  FIGURES,  
**DATTES,** **ORANGES,**  
**BANANES,** **CITRONS**  
**LLABRES PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse té graphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
 JASCHER MARSEI E

**Frutas frescas y secas**  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono: 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año  
**FRANCISCO PONS**  
**SOLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 **Marca registrada 811 F. P.**  
**Acete de oliva superior en latas de 10 kilos**  
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### EL SEGUNDO ABRIL DE LA REPÚBLICA

Al entrar en el segundo aniversario de la instauración de la República en España, creemos oportuno efectuar un ligero análisis del estado actual de la política española como consecuencia de los dos años de labor realizada por el nuevo régimen. La circunstancia de acaecer este aniversario el día de Viernes Santo y de haber suprimido el Gobierno, con muy buen acuerdo y como prueba de respeto a la conciencia católica del país, la parte popular de los festejos conmemorativos, parece más indicado para realizar ese bosquejo crítico con mayor imparcialidad. No se vea, pues, en estas líneas, otra cosa que una impresión global de la situación presente y un sincero afán de ver rectificado todo aquello que la produce.

Desgraciadamente, este examen de hoy no podrá ser tan lisonjero como el que realizamos a un año de esta fecha. No es que hayan disminuido los factores que motivaran nuestro optimismo de ayer. Ahora, como entonces, la República continúa ofreciendo las mismas posibilidades de regeneración nacional, y existe la misma confianza en la vitalidad de España. Lo que ahora ha cambiado, o, mejor dicho, lo que parece anteponerse a aquellas nobles cualidades, es el desvío que se observa en los dos flancos de la República para lo que no sean sus respectivas aspiraciones, y que encierra el peligro de que en su egoísmo no lleguen a comprometer la estabilidad de aquélla y con ella la suerte y el porvenir de España.

«Gaziel», el ilustre escritor que por afinidad de criterio tantas veces solemos mentar en nuestros comentarios de la situación política de nuestra patria, ha acertado a condensar vigorosamente el juicio que le merecía este fenómeno nacional en una frase tal vez excesivamente pesimista pero no exenta de buena parte de razón: «Esto acabará mal», ha dicho al ver cómo la opinión española va polarizándose en dos zonas irreductibles y cada vez más ariscas: reacción y revolución, a ninguna de las cuales interesa para nada la República, a una, por excesivamente revolucionaria y a la otra por demasiado conservadora. Y la conclusión que presenta no es mucho más halagüeña. El mal mayor está en que son los españoles quienes no han cambiado y presentan los mismos vicios y corruptelas con éste que con el régimen anterior. Todos queremos que la República presente nuestras exclusivas particularidades, y al no conseguirlo no pretendemos superarnos unos a los otros con la tolerancia, sino por la violencia. Y aquí estriba el peligro actual.

Es preciso que todos nos convenzamos de que la República no ha de ser una cerca para nosotros solos, sino un ancho cauce en el cual puedan convivir todas las tendencias nacionales, sin privilegios para unos ni restricciones para los demás. Mientras no lleguemos íntimamente a esta conclusión no veremos desaparecer este estado morbo de inquietud que se ha apoderado de todos los españoles y que en este segundo aniversario de la proclamación de la República empaña el cielo de España, que todos quisiéramos diáfano y brillante.—M. M. C.

### «HOSTES VENGUEREN...»

Anoche, a la salida de la procesión del Entierro, se produjo en esta ciudad un acto incivil que si como sollerenses hubo de sonrojarnos, como católicos nos produjo honda pena. Por parte de unos pocos elementos forasteros que encuentran en Sóller hospitalidad y trabajo, se trató de impedir se celebrara dicha procesión mediante algunos actos reprobables que produjeron en el público que los presencié el revuelo consiguiente, no por los actos en sí, que al fin y al cabo tuvieron poca importancia, sino por la intención que los originaba, que demostraba el deseo premeditado de alterar el orden con el fin de impedir esa manifestación religiosa.

Contra toda razón y derecho, por solo la simple voluntad de unos pocos elementos irresponsables, se pretendió interrumpir la celebración de esta función tradicional que a nadie podía molestar, fundándose en quiméricas interpretaciones de las disposiciones del Gobierno con respeto a la solemnidad del día. Precisamente por respeto a los actos litúrgicos de ese día es que el Gobierno había aplazado los festejos populares conmemorativos de la proclamación de la República, y por lo tanto nadie podía pretender impedir lo que aquél autorizaba, para cuya celebración se había solicitado y obtenido el correspondiente permiso de la autoridad local.

Hemos de dolernos de que por parte de esta autoridad no se tomaran las debidas precauciones para garantizar el orden en un acto que había autorizado, y hemos de elevar nuestra más enérgica protesta contra los disturbios que constituyen una nota de desdoro para nuestra ciudad y contra sus promotores, a quienes es preciso recordarles el deber que tienen, ante todo, de respetar las costumbres, creencias y voluntad de nuestro pueblo, que les acoge, y no pretender inmiscuirse en sus asuntos si al hacerlo no les anima otro deseo que alterarlos.

No dudamos de que los buenos republicanos son los primeros en lamentar estos desmanes de algunos exaltados que anoche irrumpieron por primera vez entre nosotros, y esperamos que este hecho—que censuramos y lamentamos—sirva de lección para que, por quien corresponde, sean previstos estos incidentes y se evite su repetición.—M. M. C.

## GLOSSARI

### DOS ANYS DE REPUBLICA

Aquest títol—posat una mica a la bona de Déu—pot fer pensar que el meu propòsit és de fer un comentari crític de l'obra de la República en aquests dos anys de vida seva que han transcorregut. Però no, em guardaré de fer-ho perquè ni ho podria encabir en una glossa, ni tenc prou elements de judici ni una personalitat adient amb tal missió; i de més a més—perquè això em proporcionaria qualque disgust que no em ve bé provocar.

No tots els homes reaccionen per un igual davant els fets. Un servidor és, desgraciadament, d'aquells que sofreixen per qualsevol manifestació d'un extremisme massa radical, tant si és de la dreta com de l'esquerra. Per això, en veure que la poca obra bona que la República ha fet a dilueix dins el desgavell que han produït el sectarisme i la pobresa d'esperit imperants, me fa una por

terrible que la dita «de mal res no en sur més que mal» no es compleixi literalment, pagant-ne tots les conseqüències.

Feliu Elies, en un dels seus dibuixos tan divertits que apareixen assíduament dalt «La Publicitat», expressava aquesta inquietud d'una manera graciosament discreta: Una dona que és el tipus clàssic de la beata de ronyó clos, més «tremenda» que mística, diu a un homenet d'apariència inofensiva—que en el fons deu ésser un liberalot: «Deixau fer; en votar nosaltres les pagareu totes.»

«Bé, però, qui cobrarà?», fa ell de resposta.

Vetaquí la qüestió: «Qui cobrarà?» El capteniment del Govern i dels homes qui comanden produeix una forta reacció entre els que es senten maltractats per la República. D'aquesta reacció, qui en beneficiarà?

—Les dretes? —Voleu dir...?

—Les esquerres? —Qui sap...!

—El país? —De cap manera!!

M. ARBONA OLIVER.

### ELS QUI SE 'N VAN

## JAUME BOFILL I MATES

Un dels homes el pensament dels quals ha influït tot temps d'una manera més directa damunt la nostra sensibilitat política era Jaume Bofill i Mates. Ara, fulminantment, inesperadament, acaba de traspasar d'aquest món a l'altre en mig de la dolorosa impressió que aquesta nova pinyent ha produït a tots els qui foren els seus amics. Deixau-me que, amb aquest motiu, tracti de sumar-me a aquest dolor de Catalunya davant la pèrdua de son fill preclar, model de pulcritud política, de fermesa d'ideals i de pregon patriotisme, com a darrer tribut a la seva memòria.

Ha mort un gran patriota. Heus aquí condensada en una frase el traç més fort de la personalitat de Jaume Bofill i Mates. Parí damunt la glòria que li pertoca com a artífex de la rima i de la paraula, per sobre la seva actuació pública en el camp de la política, Bofill fou el patriota incansable que no defallí mai quan es tractà de servir Catalunya. Fou sempre el ciutadà actiu qui des de qualsevol lloc no tingué més que un sol pensament: el de servir la seva pàtria. Fou poeta i escriptor i polític i orador per amor de Catalunya i en tots aquests llocs sobresortí perquè en tots ells s'hi reflectia el resplandor de la seva fe en Catalunya, a la que ha servit sempre per damunt tota altra cosa.

Amics i adversaris han coincidit en proclamar la figura de Jaume Bofill com a patriota exemplar, i a més, com a mestre i model d'honestat política. La seva actuació pública al servei dels ideals de Catalunya se distingí sempre per la seva lleialtat a tota prova, per la seva noblesa en la lluita, per la seva elevació en la crítica. A l'hora de morir ho proclamaren tots els qui tengueren ocasió de tractar-lo; i mentre els seus ho retreuen amb emoció, els contraris ho confirmen amb respecte, i aquesta unanimitat de judici davant aquests valors morals qui el caracteritzaven és el millor homenatge que el poble rendeix a la seva memòria quan tot just traspassa el llindar de l'Eternitat.

Fou, a més, un home d'alts i fondos ideals, als quals servà sempre absoluta

fidelitat. Catòlic fervent, liberal autèntic, demòcrata sincer, ell fou qui ens mostrà de sentir la religió com ell la sentia i d'estimar la llibertat i la democràcia. Les seves ensenyances perduraran en nosaltres per a sempre i seran com un mestratge qui ens ajudarà en els moments de prova.

L'actuació política de Jaume Bofill i Mates és un dels aspectes més visibles de la seva alta personalitat. Ella marca tot un caràcter. Format als rengles de la Lliga Regionalista, fou un dels deixebles predilectes de Prat de la Riba, de qui heretà el fervor patriòtic i la pulcritud de procediments. Per fidelitat al seu ideari es separà de la Lliga quan veié en aquesta un oportunisme qui feria la seva rectitud de principis. Fou un dels iniciadors d'«Acció Catalana» quan l'escisió de 1922, al front de la qual aguantà tota l'escomesa de la Dictadura i col·laborà ardidament, quan calgué, a l'adveniment de la República. Qui no recorda encara la seva visita, en nom de Catalunya, al govern provisional republicà quan aquest estava encara a la presó? Vengut el nou règim, el caire esquerrà que s'anava donant-li el feu apartar dels seus antics companys fins que ara darrerament retornava a la Lliga transformada, quan aquesta havia acceptat lleialment la nova forma de govern d'Espanya.

De les seves qualitats d'escriptor eminent, d'orador insuperable, de poeta selectíssim caldrà també donar-ne una idea, perquè els nostres lectors puguin conèixer la personalitat selecte i completa que era Jaume Bofill. No sabem ni podríem fer-ho nosaltres en aquestes retxes; però a divulgar aquests aspectes de l'il·lustre traspasar haurem de dedicar-li una de les pròximes planes «De l'Agre de la Terra», on ja en altres ocasions hi hem recullit algunes mostres de la seva producció literària i poètica. Avui sols hem volgut avançar alguns trets de la seva fisonomia com a homenatge cordial a la seva memòria excelsa.

Que Déu, qui ja l'enia aprop seu en vida, li doni la Benaurança eterna.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

# Persiste la campanya contra Mallorca

Continúa en el extranjero, principalmente en Francia, la campanya iniciada contra el turisme que viene afluyendo a nuestra isla. Ultimamente ya tuvimos ocasi3n de ocuparnos de esta cuesti3n a ratz de unos artculos aparecidos en la prensa de la vecina republi ca. Hoy nos es grato, reproducir un fragmento de un artculo de Dom6nec Guans6, aparecido en La Rambla, de Barcelona, en el que se comenta y combate otro ataque dirigido a desprestigiar nuestra isla a los ojos del turismo internacional. Y al reproducir estas palabras cordiales del ilustre escritor catalán, no podemos menos, como mallorquines, de agradecerlas sincera y profundamente.

«La Premsa francesa fa temps que es dedica d'una manera sistemàtica a desprestigiar la vida de Mallorca. Ara mateix a un setmanari que no és mancat de prestigi literari, com «Marianne», i que sembla que per això mateix hauria de tractar totes les coses amb certa solvència, un tal André Davit, que hi signa setmanalment la «Chronique de Snobisme», pren part en aquesta difamació organitzada. El bluf de Balears (\*) és el títol de la seva crònica. Tota la reputació que Mallorca frueix a l'estranger no és deguda, segons el cronista, sinó a la propaganda sorollosa de les companyies de navegació. Altrament hom no pot viure a Mallorca. El llevat ho arrassa tot. Es pitjor que una plaga de llagostes. Hom hi pesca, de la manera més inesperada, una pulmonia. Ni cal dir que després d'aquestes fantasies en negre, André David evoca, com tots els seus companys en la brillant tasca d'imposures, l'ombra d'aquella gran bandarra insuportable que es digué George Sand, i els pitjors tòpics que posà en circulació sobre Mallorca, tot callant el que va dir-ne de bo.

«Què tot això és lamentable per a Mallorca? De cap manera. Tot això és lamentable per a França, lamentable perquè delata un joc brut, una moral baixa, un esperit raquídic i interessat. ¿Gosaran encara malparlar dels jueus? Però lamentable, per França més que per altra cosa, perquè palesa realment que els corrents

## (\*) LE BLUFF DE BALEARES

Depuis un an tout le monde est sol-disant allé aux Baléares. Cent personnes m'ont dit: —Ah! vous aussi, vous étiez là-bas? Et pourtant, je n'y ai pas rencontré cinq visages de connaissance.

Malgré la publicité tapageuse que les compagnies de navigation font autour de cet archipel méditerranéen, la réputation de la Côte d'Azur n'est pas en danger et Palma ne remplacera jamais Cannes et ses environs. Il ne s'agit pas de dénigrer systématiquement Majorque, Minorque et Ibiza. Mais de remettre seulement les valeurs à leur place. La docilité des moutons de Panurge est telle que la vérité paraît toujours une médisance et que je risqué de passer pour un de ces français qui ne trouve rien de bien hors de son pays. Je n'ai rencontré que quelques artistes et de rares personnes qu'on n'influence pas, qui aient osé m'avouer:

—Les Baléares, quel bluff!

Je débarqué à Palma, pendant la bonne saison. Trente à quarante degrés de chaleur pesaient sur la ville. Un vent cinglant comme un fouet soulevait sans arrêt des nuages brûlants. L'île d'or était blanche de poussière. Déçu, j'interrogeai timidement:

—C'est le strocco?

—Pensez-vous, nous n'avons pas de strocco.

—C'est le mistral?

—Nous n'avons pas de mistral.

—Alors, qu'est-ce que cet ouragan?

—C'est le Levante! —me répondit-on avec orgueil.

turísticos se 'ls desvien; que ja no els poden controlar. Veieu com, enrabiats, fora de raó, crida el cronista: «la reputació de la Costa d'Atzur no és en perill.» «Palma no reemplaçarà mai Cannes!»

Però el cert és que els turistes no fan cas d'aquests crits desesperats. O millor dit, aquests crits desesperats no fan sinó incitar el turista a conèixer Mallorca. I el testimoni de tots els viatgers és que hom es troba molt millor a Mallorca que a la Costa d'Atzur, pel clima, pel paisatge, molt més divers, que té aspectes primitius, geòrgics, i aspectes fantàstics, i encara, per la mateixa economia i confort dels hotels.

Però si ara pel que s'esdevé a Mallorca els francesos, perden tan fàcilment els estreps, ¿què s'esdevindrà quan s'adonin —sempre van una mica endarrerits a adonar-se del que s'esdevé fora de casa seva— que no és solament vers Mallorca que el turisme es desvia: que se 'ls desvia també vers Catalunya? ¿Què diran quan vegin que la Costa Brava i tota la nostra costa en general plau molt més als turistes?

No ha estat pas per la bellesa del paisatge, per la bondat del clima, que fins fa poc la Costa d'Atzur ha acaparat el turisme. Ha estat una qüestió de propaganda i d'organització. Millors hotels, millors xarxes de carreteres, una escampadissa de llibres i d'opuscles, una infiltració de literatura adequada, de fotografies suggestives en tota mena de diaris i de revistes, heus ací que ha posat de moda Cannes i els seus voltants. Si volguéssim ésser tan descordats com el cronista de «Marianne», diríem: Tot plegat un bluf! Però ara les coses canvien. Hom aixeca ací també bons hotels. Comencem a tenir una bona xarxa de carreteres. Es endegada també, encara que tímidament, la propaganda. La millor propaganda, però, ens la fan els mateixos turistes que ens visiten. ¿Es que a Cannes trobaran, per exemple, uns dies més primaverals que els que aquests dies tenim a les costes catalanes? Hom avui adora el sol. I bé: ¿és que de sol no n'hi ha més ací, que no és més resplandent i més daurat? ¿Es que no és més pura i més blana l'atmosfera?...»

Ce Levante, je vous assure, est pire que tout. Il a épluché l'île mieux qu'une invasion de sauterelles. Quand on peut ouvrir les yeux, on s'aperçoit qu'il ne reste rien.

La première petite plage, à la sortie de la ville, porte le nom suave d'Agua Doce. Fréquentée par les gamins du pays, elle est d'une vulgarité parfaite. Là, l'après midi, jeunes gens et jeunes filles viennent danser sous une pergola. L'image prête facilement à une comparaison avec un caboulot de banlieue parisienne ou de kermesse sur la plage de l'Isle-Adam.

De l'autre côté de Palma, une autre plage, celle de Cala Mayor est moins populaire. Les millionnaires en quête de paradis terrestre y bâtissent des villas d'une architecture redoutable.

Les étrangers, anglais et américains, en mal de souvenirs, ont envahi la Chartreuse désaffectée de Valdemosa. Par fétichisme et

# ASPECTES

## La mala llevar

La mala llevar és per nosaltres la llevar feixista escampada arreu i que apar que vulga germinar al territori espanyol. Hi ha una grossa quantitat de fittols nobiliaris, una infinitat d'interessos malferits, uns quants desvagats que veuen en les dictadures feixistes de fora casa un joc de passa temps o una nau salvadora que per entre la tempesta de les modernes revolucions ha de conduir-los al port dels seus somnis. I aquests, vulgues o no, són clarament manifestats: l'imperi teocràtic enfront del lliure desenvolupament de la democràcia, contra les llibertats col·lectives i individuals, barrant el pas a tot el que no sia produït propi i no satisfaci la casta privilegiada. Per vèncer primer es valgueren del bastó i de la ridícula purga d'oli de ricí, per passar després a l'atentat criminal amb la pistola.

En cas de germinar i créixer el feixisme a Espanya, és fàcil preveure els fruits que produiria; un fruit d'agre sabor i fatals conseqüències, malgrat les flamants camies blaves dels seus conradors d'ací.

## D'Annunzio

I ara que parlàvem del feixisme ve a tomb un breu comentari sobre el poeta Gabriele D'Annunzio. Sia com homenatge a l'il·lustre poeta italià en el seu 70.º aniversari. No es pot oblidar— a pesar del temps transcorregut—algunes de les seves gestes heroiques a través de l'espai immens en ales de l'avió que el poeta immortalitzà amb uns sentits cants èpics.

La premsa «mussoliniana», que és avui l'única que pot viure en el país d'Itàlia, s'ha esforçat en fer veure als passos estranys l'adaptació, fins i tot l'entusiasme pel «fascio» de certes personalitats italianes. Tanmateix tothom sap, perquè és públic, les fondes divergències existents entre el príncep hereu i Mussolini. D'Annunzio, pel que diuen les informacions extra oficials, es també, «malgré tout» un inadaptat al feixisme. Viu reclòs, presoner voluntari, en una petita ciutat dels Abruzzos, allunyat de tots, com si per ell no tengués la vida esdeveniments d'importància, dedicat per complet a les lectures, a les seves il·lusions de vell i a les passetjades al volt del llac de Garda, on està emplaçada la seva vil·la Vittoriale, tota vessant de luxosa poesia. Mai surt d'aquells voltants, no perquè no pugui fer-ho ja

pour raconter qu'ils couchent sous le même toit où dormirent deux mois George Sand et Chopin, ils louent les cellules des anciens Chartreux et les transforment en appartements avec confort moderne. Ils est impossible de retrouver l'atmosphère de la soirée de pluie durant laquelle Chopin, halluciné, composa le prélude de la goutte d'eau. Mais dans la nuit glacée lorsque souffle ce vent malsain, on ne peut échapper à la congestion pulmonaire.

Comment expliquer le snobisme des Baléares? Sans doute par la course au soleil qui, toujours, entraîne à descendre plus bas vers le sud. Et puis, ceux qui n'ont pas le moyen de quitter Paris et qui rêvent de la Côte d'Azur, profitent de cette mode pour faire croire qu'ils partent pour les Baléares. Ils peuvent être sûrs que personne ne contrôlera leur parole.—ANDRÉ DAVID.

que li està permès traslladar-se a on vulga, menys a l'estranger, sinó perquè sap que seria espiat i aquesta mena de vigilància li repugna molt: Així és que prefereix quedar-se al Vittoriale on no hi penetren les mirades indiscretas.

Un periodista, comentador de fets internacionals, diu el següent sobre la col·laboració que hi pogués haver entre l'il·lustre poeta i el «duce»: No és cert que Gabriele D'Annunzio sigui partidari de l'actual règim que tortura el poble italià. El feixisme fou, és veritat, ideat per ell immediatament després de la guerra, però el seu programa era inspirat per altíssims conceptes ultra-democràtics. Mussolini se 'l va fer seu ara fa catorze anys, però ben aviat canvià totalment de fàctica, prengà del que havia ideat D'Annunzio, féu del feixisme un instrument reaccionari i el posà al servei dels grans agraris i industrials per a desenrotllar una acció antiproletària semblant a la seguida avui a Alemanya per Hitler». Fou aleshores que D'Annunzio no en volgué saber res d'aquell feixisme i se n' apartà per complet, significat així la seva desaprovació, i és sabut que no volgué acceptar de Mussolini el do que li feia d'una principessa vil·la del Tivoli, ni un seient a l'Acadèmia d'Itàlia, i es riu del títol de príncep de Montevinoso que li otorgà el rei.

Resta per ara aclarida la posició de l'escriptor italià en quant al feixisme. Ja no hi caben equívocs: basta recordar aquell breu i irònic telegrama seu «Mi raccomando la purezza» escrit quan aquella comèdia que va rebre el nom de «Marxa sobre Roma» i en el moment que l'ex-socialista Mussolini, talment un César d'opereta, posant al davant de les camies negres es dirigia sobre la capital italiana.

J. BONA-VENTURA.

## SE VENDE

Per causa de doble empleo, se vende en el ensanche de Palma, una casa de nueva construcción. Consta de once inquilinos. Renta 1.180 pesetas mensuales. Precio último 210 000 pesetas.

Informes: José Bibiloni, Sóller.

## Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n E'oi.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach —Sóller.

## SE VENDEN

dos casas, calle de Serra n.º 20 y 22.

Para informes: Calle del Mar, n.º 12.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt.

Para informes dirigirse a D. Juan Canali Pons, calle del Mar, 31 —Sóller.

## Jerónima Barceló

Profesora en parios

participa a su clientela y público en general haber trasladado su domicilio en la calle de Buen Año, n.º 2 - 2.º — Sóller.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 11 de Abril de 1933

### Asistentes

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores Concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, don José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escales, D. José Serra Pastor, don Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Gay, 586'40 ptas. por los jornales y materiales invertidos en decorar el salón de sesiones de la Casa Consistorial y 152'80 ptas. por pintar varios rótulos y otros objetos por cuenta del Ayuntamiento. Al Sr. Hijo de V. Tort Matamala, 71'50 ptas. por un compás pelvímetro y un stepescope suministrados para servicio del Dispensario preventivo de enfermedades evitables en los niños y de reconocimiento de mujeres embarazadas, últimamente creado. A don Miguel Billoch, 16'50 ptas. por un marco de moldura dorada con su correspondiente cristal para una fotografía de S. E. el Presidente de la República Española, que se halla en el Salón de actos del Juzgado Municipal. A D. Alejandro Pomar, 63'45 ptas. por diverso material eléctrico suministrado al Ayuntamiento durante el mes de Marzo último. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 159'25 pesetas por habas, avena y alfalfa suministrado, durante el mes de Marzo último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Andrés Arbona Arbona, 30 ptas. por un pago efectuado a la

Editorial Ribas por cuenta del Ayuntamiento; 200 ptas. por los socorros prestados a la accidentada María Noguera Mayol, durante el primer trimestre de este año; 12'65 ptas. por los gastos de conducción de un preso a Palma; 38 ptas. por los gastos de una Comisión que pasó a Palma para gestionar un asunto de interés municipal; 15 ptas. importe del palco cedido al Ayuntamiento en una función benéfica celebrada últimamente; 44'07 ptas. importe de una relación de gastos menores satisfechos por cuenta del Ayuntamiento durante el trimestre último, y 32'50 ptas. importe de otra relación de cantidades satisfechas a D. Vicente Saborit, encargado del servicio de voz pública, por los pregones efectuados durante el primer trimestre de este año. A D. Amador Canals Pons, 60 pesetas, importe del agua suministrada a la escuela graduada n.º 2 de esta ciudad, durante el año último.

#### A informe del señor Ingeniero

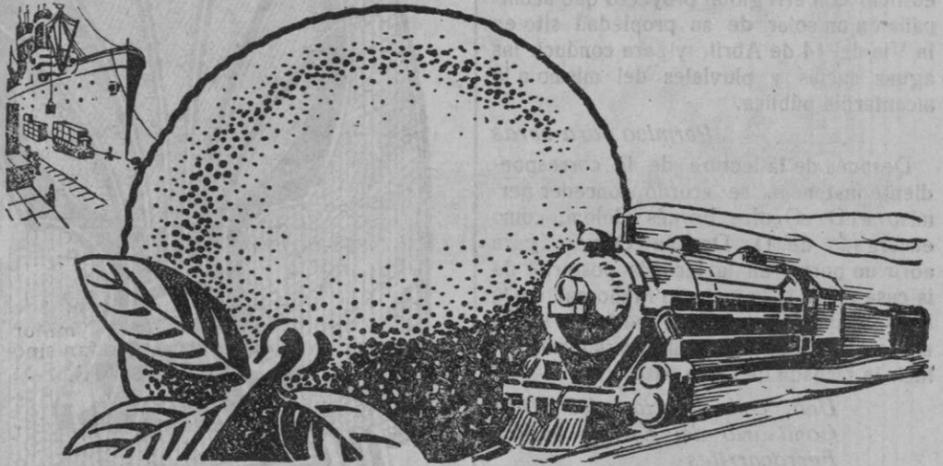
Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Vicens, Vda. de Trias, solicitando permiso para reedificar una casa con arreglo al proyecto que acompaña en el punto denominado *Sa Roca Rotja*, lindante con el hect. 1 del km. 34 de dicha carretera, y construir un murete para cierre de la finca y efectuar en ella los desmontes necesarios para la construcción.

Otra promovida por D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Rafael Mora, mediante la que solicita permiso para construir un edificio, con arreglo al proyecto que acompaña, sobre el taller señalado con el n.º 6 de la calle del Mar; enlucir las fachadas de la casa señalada con el n.º 4 de la misma calle; colocar persianas en unas ventanas de esta casa, modificar un portal de la misma, y conducir las aguas sucias de dichas viviendas a la alcantarilla pública.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

# NARANJAS--MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL  
Teléfono 120.

## ALCIRA

De la mejor región  
los mejores productos

Marca registrada: «POUR VOUS»

## Naranjas Imperiales Vernas

Fruto de mucha conservación para la venta del verano

Es conveniente hacer las compras con anticipación por todos  
conceptos determinando las fechas de expedición

LA CASA DE CONFIANZA

# DARDER Y PLANAS

San Cristóbal, 18

CARCAGENTE - Teléfono, 46

podrá servirles clase superior a precios muy ventajosos

*A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Bartolomé Colom Noguera, mediante la que solicita autorización para construir un edificio con arreglo al proyecto que acompaña en un solar de su propiedad sito en la Vía del 14 de Abril, y para conducir las aguas sucias y pluviales del mismo a la alcantarilla pública.

*Permiso para obras*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Damián Oliver, para abrir un portal en la fachada posterior de la casa n.º 4 de la calle de Mallorca, de la barriada del Puerto, para que tenga salida a la calle de Santa Catalina, y además enlucir la fachada de dicha casa.

*Una comunicación del señor Comisario del Estado en los Ferrocarriles*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Comisario del Estado en los Ferrocarriles, en la cual dice lo que sigue:

«El Ingeniero encargado de la inspección de la línea de Palma al Puerto de Sóller con esta fecha me dice lo siguiente:

«Tengo el honor de poner en su conocimiento que con motivo de mi reciente visita a la línea del ferrocarril de Palma a Sóller, he podido apreciar que por don Cristóbal Ferrer Morell, vecino de Sóller, se ha construido un edificio destinado a cinematógrafo lindante con la línea del tranvía de Palma al Puerto de Sóller, y como quiera que adosada a la mencionada construcción y de la misma propiedad se ha construido una caseta para la instalación de ventilación del mencionado cinematógrafo, cuya caseta tiene unos huecos de ventanas que miran a la vía y que se encuentran a una distancia inferior a tres metros del límite de la propiedad del Ferrocarril de Sóller, infringiendo con ello lo dispuesto en el art.º 16 del Reglamento de 8 de Septiembre de 1878, proponiendo en consecuencia a V. S. que por el mencionado propietario se proceda a tapiar los huecos de las ventanas del pabellón mencionado que se encuentran contiguas a la vía, dándole para ello el plazo de un mes a partir de la fecha en que sea notificado, transcurrido el cual sin efectuarlo y sin perjuicio de la propuesta de sanción correspondiente se efectúe por las brigadas de conservación de la Compañía de Sóller, a cargo del infractor, haciéndose efectivo el importe, de conformidad con lo dispuesto en el art.º 26 de la ley de 23 de Noviembre de 1877.»

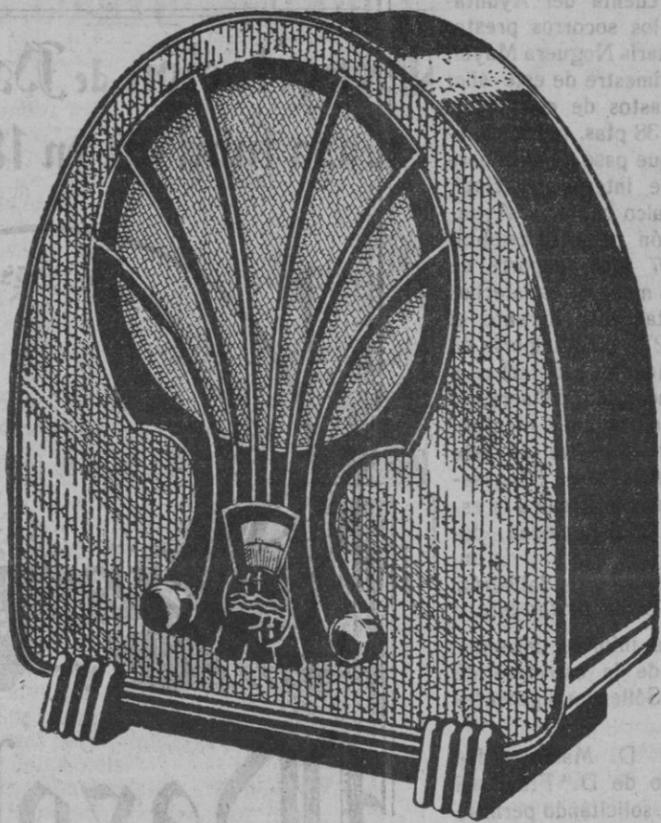
Lo que traslado a V. S. para su conocimiento y propuesta de cumplimiento, rogándole se lo notifique al interesado y comunique a esta Comisaría la fecha de la correspondiente notificación a los efectos que se interesan.»

La Corporación, enterada, resolvió de conformidad con lo interesado y en consecuencia ordenar a D. Cristóbal Ferrer Morell proceda a tapiar los huecos de las ventanas que sin autorización ha construido lindantes con la vía del tren, dándole traslado de la transcrita comunicación del señor Comisario del Estado para su exacto cumplimiento.

*Una comunicación del señor Presidente del Tribunal Contencioso-Administrativo*

Se dió lectura a una comunicación remitida por el Sr. Presidente del Tribunal Provincial de lo Contencioso-Administrativo, mediante la que manifiesta que en fecha 5 del actual dicho tribunal tuvo por interpuesto el recurso por parte de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», del «Banco de Sóller» y de don Francisco Bernat Ferrer contra el acuerdo del Ayuntamiento de esta ciudad por el que quedó aprobada la Carta municipal y termina interesando se le remita el correspondiente expediente administrativo.

El Secretario informó al Ayuntamiento de que se trataba de un nuevo recurso al proyecto de Carta Municipal y que el expediente que se reclama fué remitido hace



# PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD  
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,  
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial **ALEJANDRO POMAR**-Pau Iglesias 21

meses al Tribunal Provincial de lo contencioso Administrativo, donde debe obrar. Añadió que si el Ayuntamiento lo considera conveniente pueden designar Abogado para coadyuvar con el señor Fiscal a la defensa del asunto.

El señor Serra propuso, y así se acordó, que el señor Alcalde estudie el asunto y que si considera conveniente que el Ayuntamiento designe Abogado lo proponga en una de las próximas sesiones.

*Situación económica*

Dióse cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 31 de Marzo último, de la que resulta que la existencia en fin de Febrero era de 50.921'35 ptas., que lo ingresado durante el mes de Marzo ascendió a 18.431'40 ptas., o sea un total de 69.352'75 ptas., y que los pagos ordenados se elevan a la suma de 25.312'44 pesetas, quedando por consiguiente una existencia de 44.040'31 ptas.

La Corporación se dió por enterada.

*Concurso desierto*

Dióse cuenta de haber quedado desierto el concurso abierto para conceder la construcción y aprovechamiento de un kiosco en la playa del puerto de esta ciudad, por el plazo máximo de diez años, por no haberse presentado ninguna proposición.

El Ayuntamiento consideró conveniente verificar nuevo concurso y resolvió encargar la confección de un nuevo pliego de condiciones a las Comisiones de Hacienda y Obras reunidas.

*Extracto de acuerdos*

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Marzo último, y la Corporación resolvió aprobarlo y remitir copia al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Denuncia de unas obras*

Se dió lectura a una instancia promovida por D. Jaime Mas Portell, mediante la que, después de razonar la denuncia de unas obras verificadas en fincas lindantes con la línea del ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller, con manifiesta infracción de las disposiciones vigentes, propone:

1.º Que no se autorice la apertura del local que se ha construido para ser destinado a cinematógrafo sin observarse los trámites ordenados, hasta que la Junta Provincial de Espectáculos haya informado el proyecto y el Ayuntamiento tenga las debidas garantías de que reúne las indispensables condiciones de seguridad.

2.º Que se ordene el derribo de la caseta auxiliar del aludido cinematógrafo en la cual, junto a la vía férrea, se han instalado aparatos de calefacción.

3.º Que se ordene la inmediata supre-

sión de las líneas eléctricas colocadas por la sociedad «El Gas» en la vía del tranvía sin intervención del Ayuntamiento, por el peligro que ello ofrece.

4.º Que se dé conocimiento de la referida denuncia a la Comisaría de Ferrocarriles, Zona Centro, y al señor Gobernador civil de esta provincia como Presidente de la Junta Provincial de Espectáculos, a fin de que resuelvan de conformidad a lo ordenado en los reglamentos de que se hace mérito en la misma.

El señor Puig propuso dejar dicha denuncia sobre la mesa para su estudio.

Se adhirió a dicha proposición los señores Serra y Colom (D. Miguel).

El Secretario pidió la palabra, y concedida que le fué dijo: que el señor Alcalde accidental había concedido autorización para abrir el local destinado a cinematógrafo a que se refiere la instancia del señor Mas, que se ha leído, y que se había visto obligado a formular unas advertencias las cuales deseaba también hacer constar en acta para dejar a salvo su responsabilidad. Dijo que, a pesar de estar hecho el referido edificio aún no había sido aprobado el proyecto por el Gobernador ni por el Ayuntamiento, lo cual denota la infracción del artículo 88 del Reglamento de Policía de Espectáculos y del artículo 60 del Reglamento de obras, servicios y bienes municipales, que taxativamente previene que cuando se trate de un edificio destinado a espectáculos públicos, queda rigurosamente prohibido comenzar las obras mientras el proyecto no haya sido aprobado por el Director de Seguridad en Madrid y los Gobernadores civiles en provincias. Se infringe también el artículo 302 de las Ordenanzas Municipales y el 18 del Reglamento de Policía de Ferrocarriles, por haberse construido sin previa autorización y lindante con la vía del tren, una caseta con unos hornos y una gran chimenea. Igualmente se infringe el artículo 2.º del Reglamento de Policía de Espectáculos por cuanto se ha concedido el permiso de apertura sin haber verificado el reconocimiento técnico por lo que se refiere a las condiciones de seguridad del local como las relativas a los servicios contra incendios, alumbrado, desagües, puertas, escalas, etc., etc.

El señor Serra dijo se extrañaba de las manifestaciones del Secretario, e hizo notar que el permiso se concedía sólo provisionalmente, y que en cuanto a la chimenea y hornos la Comisaría de Ferrocarriles ya había ordenado tapiar las ventanas.

El señor Casasnovas en nombre de la minoría socialista, salvó su responsabilidad en este asunto porque dijo que la ley es siempre la ley y nadie debe faltar a ella aún cuando sea aplicada con benevolencia.

Después de las expresadas manifestaciones quedó el asunto para su estudio.

*Proyecto de urbanización de la finca Muleta*

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Mariano Morell de Oleza, en representación de los herederos de D. Nicolás Magraner Morell, mediante la que expone que son dueños proindiviso de la finca de este término municipal denominada *Muleta*, de la cual tratan de urbanizar una parte en la forma que expresa el proyecto que acompaña, cuyos planos autorizados por el Arquitecto D. Carlos Garau se hallan ajustados a las disposiciones vigentes. Y con el fin de obtener la intervención del Ayuntamiento en lo que se refiere al desarrollo del proyecto en cuanto a los detalles que puedan mejorar la parte estética del lugar que se proyecta urbanizar, solicitan se sirva nombrar en su seno una Comisión para verificar el correspondiente estudio del mismo.

El señor Serra dijo que creía que el Ayuntamiento debía nombrar la Comisión que se solicita para que intervenga en las edificaciones que se hagan, a fin de conseguir que las nuevas edificaciones sean un motivo ornamental de los bellos parajes del Puerto y que ellos respondan en alineación y arquitectura a la hermosa de nuestra ensenada.

El señor Puig propuso que los vocales de la Comisión de Obras, ampliada con los señores Serra y Aguiló, formen parte de la Comisión propuesta por el Sr. Serra.

*Quedó así acordado. Gestiones verificadas cerca de los Vocales de la Comisión de Abastos*

Debiendo dar cuenta de las gestiones verificadas cerca de los señores Vocales de la Comisión de Abastos y en su caso nombrar otros señores Concejales para sustituir a los que han dimitido, el señor Presidente dijo que deseaba terminar una gestión que tiene empezada y propuso dejar este asunto para resolverlo en la próxima sesión.

El Ayuntamiento acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

*Cambio de la hora de las sesiones*

Pasando a tratar de la conveniencia de cambiar la hora establecida para celebrar sus sesiones el Ayuntamiento, se resolvió que durante los meses venideros, hasta el próximo invierno, se celebren éstas a las nueve de la noche.

Continuará.

**Se vende**

por 10.000 pesetas una casa y huerta, con agua de la Fuente de S' Olla, situados en el camino de Sa Figuera, bajo Es Puig. Para más informes, dirigirse a número 11, en esta Administración.

EN NUESTRO MUESTRARIO DE

# Estampas y Carnets

PARA PRIMERA COMUNION

ENCONTRARA LO MAS NUEVO Y MEJOR DE ESTA TEMPORADA

Librería MARQUÉS  
San Bartolomé, 17

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Se estrenó la pasada semana, proyectándose en las sesiones del sábado y domingo, la alegre opereta *Las alegres chicas de Viena*, interpretada por Willy Forts, Lee Parry y un grupo de bellas muchachas.

La época romántica, en cuyo ambiente se desarrolla la obra, se reproduce de modo magistral: magníficos palacios, espléndidos trajes, exquisitos interiores...

Robert Stolz creó para la cinta una partitura adecuada, fina, delicada y dulce. Y las diez hijas del consejero que se oponen a que su padre se case nuevamente, dan pie a mil divertidas peripecias, a la que contribuye la figura de su profesor de baile, Willy Forts, como siempre el gentil actor de la gracia perfectamente exacta, crea una hermosa labor en unión de la lindísima Lee Parry. Es una cinta perfecta en su frivolidad.

El miércoles fué estrenada la hermosa comedia musical *El Príncipe de Arkadia*, que tiene el mágico hechizo de una excelente partitura del gran músico Robert Stolz.

Es una fina y graciosa sátira de la vida de los soberanos destronados que, al verse libres del peso de la corona y las responsabilidades del mando, su máxima preocupación es vivir y divertirse.

Liane Haid y Willy Forts, protagonistas de esta cinta, lograron con su labor atraer una vez más las simpatías del público.

Hoy será estrenado y se proyectará en las funciones de estos días, fiestas de Pascua de Resurrección, el esperado film dialogado en español *Cheri-Bibi*, nueva y estupenda producción de la «Metro Goldwyn Mayer».

*Cheri-Bibi*, la interesante novela de Gaston Leroux, había sido argumentada por la «Metro» para el malogrado Lon Chaney, único autor a juicio de los directores, capaz de interpretar debidamente el misterioso prestidigitador creado por la imaginación del novelista francés. Pero la muerte, al apagar con despiadado soplo la luminosa estrella que brillaba con facetas únicas en la constelación de la cinematografía, dejó sin intérprete la obra proyectada.

Pero la Metro Goldwyn Mayer tenía entre sus astros a nuestro Ernesto Vilches, y no obstante la testardez de los americanos, que raras veces admiten el genio en un individuo que no sea sajón, abrieron los ojos sobre el valor artístico que tenían en casa y reconocieron el arte de Vilches y sus estupendas condiciones de artista psicológico. Entonces recordaron el argumento de *Cheri Bibi*, que yacía en un cajón del archivo ignorando la muerte del «hombre de las cien caras»; se tradujo al castellano y se adaptó para que Vilches realizara lo que no alcanzó a hacer Chaney.

Según el argumento, *Cheri Bibi* roba el cuerpo a su rival y le substituye, sometiéndose a una operación quirúrgica que le identifica con el otro; y como no era posible encontrar dos actores de la misma talla, Vilches propuso hacer él mismo los dos tipos.

Así en esta película encarna Ernesto

Vilches dos figuras diametralmente opuestas: la de Cheri-Bibi, gran ilusionista y prestimano de grandes recursos y de un corazón noble y generoso, y la del barón Max, fino y aristócrata, pero de alma perversa.

Se asegura que *Cheri Bibi* constituye la consagración cinematográfica de un actor de tan alta categoría como Ernesto Vilches. Además, tiene la virtud de unir en la misma pantalla a tres primerísimas figuras de la escena española, tales como el nombrado Vilches, la admirada María L. de Guevara y la compleja y refinada María Tubau. También aparece en este film nuestra bella compatriota María Luz Callejo.

Existe entre la afición local extraordinario interés por conocer esa interesantísima producción hispano-parlante, por lo que es de esperar se vean las proyecciones de este film extremadamente concurridas.

### TEATRO VICTORIA

Se pasó el sábado y domingo por la pantalla de este cinema las cintas *Anda que te ondulen*, por Fernand Grewey y *La llama sagrada*, por Richard Arlen.

### KURSAAL

Terminadas las obras de construcción de este nuevo local para espectáculos, que ha sido levantado en la calle de la Romaguera, el cual ha sido conocido hasta ahora por futuro «Cine Fantasio», esta tarde a las cinco se procederá a su inauguración oficial, para la que ha sido obtenido provisionalmente el correspondiente permiso de la autoridad municipal.

Para asistir a este acto hemos recibido de la Empresa propietaria de dicho local atenta invitación, que sinceramente agradecemos.

Por la noche y mañana tendrán lugar las primeras funciones públicas, en las que será proyectada, entre otras, la película *El Caballero de la Noche*, film de la casa «Fox», hablado y cantado en español e interpretado por José Mójica.

## Futboleras

Pascuas de calma chicha. No actuará el «Sóller» durante las presentes fiestas

Se rumoreó durante la semana si tal vez el Sóller jugaría por estas fechas dos partidos, ambos en Palma, uno contra el Mallorca, y el otro, de Torneo, contra el Arrabal.

Ni uno ni otro han obtenido confirmación, pues el Mallorca ha visto coronadas por el éxito sus gestiones de organización del Torneo de Pascuas con dos equipos peninsulares, y no le ha interesado el match con el Sóller que tenía medido apalabrado por sí le fallaba la continuación, y la misma causa, de rechazo, ha dificultado también la celebración del partido del lunes *Sóller-Arrabal* en el campo de sa Punta pues naturalmente, teniéndose que celebrar en el del Mallorca dicho día un partido entre el titular y el *Sabadell*, el partido de Torneo sería con toda seguridad un fracaso económico absoluto, y esto ha inducido a ambos contrincantes a solicitar del Comité un aplazamiento que no dudamos habrá sido concedido.

El próximo domingo, Aldeana-Sóller de Campeonato en Son Serra (Palma)

Como tenemos anticipado, se jugará el domingo próximo, día 23 el partido de Campeonato *Sóller-Aldeana* en el campo de este último.

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

Mateo Galmés, entrenador del primer team de la S. D. S.

En la reunión de la Directiva del último martes, seguida de otra reunión de Directiva y jugadores, se acordó nombrar al prestigioso antiguo elemento del Sóller Mateo Galmés, entrenador del equipo de la S. D. S., cuyas funciones ha empezado ya a desempeñar durante esta semana, a gusto de todos. Los aficionados esperamos mucho de sus conocimientos y de su entusiasmo y constancia para el mejor rendimiento de los elementos cuya dirección le ha sido confiada.

LINESMAN.

## DE FORNALUTX

Las funciones religiosas propias del Jueves Santo, en esta parroquia, han revestido en el presente año el acostumbrado esplendor. Por la mañana, estuvo en extremo concurrida de Comunión general. A las ocho se celebró el Oficio, y después de la procesión por el ámbito del templo se puso la Sagrada Forma en el Monumento.

Por la tarde, después de los actos corales, recorrió las calles del pueblo solemne procesión. Seguidamente tuvo lugar la ceremonia del Lavatorio, y ocupó la sagrada cátedra el señor Cura-Regente, Rdo. don Antonio Caparó. Practicóse después la Hora Santa, en cuyos actos estaba la iglesia llena de fieles por completo.

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Salidas

El martes próximo pasado embarcaron para Barcelona, de paso para Francia, nuestros apreciados amigos D. Juan Albertí Estades, que se dirigió a Moutmelón-le-Grand, en el departamento del Marne, y su hermana D.<sup>a</sup> María, que ha ido a pasar una temporada al lado de su hijo, comercialmente establecido en Libourne (Gironde).

A quienes deseamos hayan tenido una travesía feliz.

#### Mejoría

Con satisfacción comunicamos a nuestros lectores la noticia de que nuestro querido amigo D. Bartolomé Mayol y Ros sigue mejorando en la dolencia que le aqueja, seguros de que también de ella se han de alegrar cuantos, por vivir ausentes, la ignoran.

Celebraremos poder darles muy en breve la del completo restablecimiento.

#### Defunciones

El sábado último, día 8, falleció en este pueblo el conocido turista Sir William Dibrbu y Shep, persona aquí muy considerada, que por las bellas cualidades de que estaba adornado gozaba de generales simpatías. A la conducción del cadáver al Cementerio, que se verificó al día siguiente, asistieron en gran número los vecinos, muchos de ellos amigos del finado, con sendos blandones o cirios. La muerte del

infortunado Sir William fué muy sentida. Reciban sus afligidos esposa e hijos nuestro muy sentido pésame.

El miércoles, después de breve pero penosa dolencia, entregó su alma al Criador la bondadosa anciana D.<sup>a</sup> Catalina Ripoll y Colom. Contaba la edad de setenta y siete años, y fué confortado su espíritu, para el trance supremo, con los Santos Sacramentos.

Por la noche del mismo día de la defunción verificóse solememente el entierro, a cuyo acto asistieron el Clero parroquial con cruz alzada y un extraordinario número de vecinos, llevando blandones los que iban al lado del féretro y cirios los demás.

También la muerte de la Sra. Ripoll ha sido en esta localidad muy sentida, como lo prueba el gran número de personas que asistieron al rosario, que se rezó en la casa mortuoria de cuerpo presente, y desfilaron después de los referidos actos por ante los apenados deudos para consolarles en su dolor.

Mañana se celebrará el funeral en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta y reciban su hermano, cuñada y demás familiares la expresión de nuestra sincera condolencia.

EL CORRESPONSAL.

13 Abril de 1933.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 10 al 13 de Abril de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	46'65	46'65	46'65	00'00	00'00
Libras	40'50	40'40	40'40	00'00	00'00
Dólares	11'86	11'84	11'83	00'00	00'00
Belgas	165'50	165'50	165'50	000'00	000'00
Suizos	229'20	229'20	229'20	000'00	000'00
Marcos	2'80	2'80	2'80	0'00	0'00
Liras	60'70	60'70	60'70	00'00	00'00

## ORIGINAL VINO TINTO DE BINIAGUAL (Binisalem)

Venta: A. CANALS — Alquería del Conde, 19.

Por encargo se sirve a domicilio

Precio corriente

## Menage avec enfants,

d'un certain age, anciens commerçants, remplaceraient commerçant voulant se retirer à des conditions acceptables pour les deux parties N'accepterai que la Région du Centre et de préférence le Midi.

Demander: Adresse du Journal.

## SECCION LITERARIA

## HOY ES DOMINGO DE PASCUA

Hoy es domingo de Pascua  
y yo no tengo un amor.  
Apoyado en cada esquina  
se quedó un rayo de sol,  
un galán en cada puerta  
y una palma en el balcón.  
¿Este domingo de Pascua  
adónde iré solo yo,  
si hasta la calleja estrecha  
llega la Resurrección?

El tenderete de flores  
hoy tiene carga mayor  
y hay una vara de nardos  
para ir en anunciación  
con la palabra de nupcias  
y un arcángel en la voz.  
¿Si yo comprase los nardos?...  
Pero no...

que no hay oídos de doncella  
para escuchar el temblor  
con que se agita mi sangre  
en esta Resurrección.

Esperaré en una esquina  
bajo algún rayo de sol.  
Van las doncellas a misa:  
alguna no tendrá amor  
y querrá que yo la engañe  
por engañar su ilusión.  
Yo le compraré los nardos  
y me temblará la voz  
cuando le diga la eterna  
frase de declaración.

Hoy es domingo de Pascua  
tocan a misa mayor,  
y se ha muerto el hombre viejo  
dentro de mi corazón.

HUBERTO PÉREZ DE LA OSA.

## LOS PEREGRINOS DE EMMAÚS

Era el día tercero después de la crucifixión de Jesús, día solemne y maravilloso que había de ser memorable en el transcurso de los tiempos.

El sorprendente hecho, sublime como la creación del mundo y hermoso como el cielo que nos cobija y el sol que nos alumbraba, difundióse por toda Jerusalén y las vecinas comarcas. Los que fueran profanos a las doctrinas del Cristo, mostraban asombro y temor, mientras en los creyentes fervorosos, hombres de buena voluntad y de sano corazón, todo era júbilo y contento y entusiasmo sin límites. En aquéllos dominaba un sentimiento de rencor y de codicia; en éstos, en cambio, la alegría bienhechora de haber visto realizada la divina promesa en que cifran acaso su victoria y su triunfo como primeros soldados del Cristianismo.

¡Grande acontecimiento! Jesús había resucitado al tercer día, como estaba escrito en los libros de Moisés. Y los falsos

sacerdotes, vencidos y atormentados por el remordimiento, retiráronse a sus templos.

Día magnífico y espléndido: el sol, más resplandeciente que nunca, había derramado sus tesoros de luz sobre la ciudad, cegaba con sus rayos a los incrédulos e inundaba de purísima claridad a los discípulos del Maestro, abriendo sus espíritus oscuros a la verdad suprema de lo inacabable, de lo eterno...

Había acontecido la resurrección del Cristo, Dios de Israel, Hijo de David...

Nimbados de áureos y sutiles resplandores, como entre una nube impalpable y diáfana, elevados los serenos ojos al Trono del Altísimo, el Rey de los judíos traspuso la losa sepulcral y desapareció en el éter...

\*\*\*

Y en tanto, los cristianos de Jerusalén estaban en gozosa fiesta por el magno suceso, orando ante el sepulcro los apóstoles, derramando lágrimas de mansedumbre y de consuelo las santas mujeres; dos peregrinos, llamado el uno Cleofás, que siguieran el Mesías en sus predicaciones y milagros, caminaban hacia Emmaús llenos de gran congoja.

Habían salido de Jerusalén apenas despuntara el alba, y como no encontrasen a nadie en el camino, ignoraban la resurrección del Señor.

¡Qué profundo dolor y qué pesadumbre en el alma de aquellos discípulos humildes del Crucificado! Tanto les contristó la terrible muerte del Maestro, tanto habíales abatido la horrenda injusticia consumada y tan abrumado tenían el ánimo, que a duros esfuerzos podían andar. Apoyábanse en rústicos cayados, rendidos por el cansancio y la fatiga.

Empezaba a anochecer. Ni una sola nubecilla manchaba el firmamento azul; en el horizonte hundíase el sol en ascuas de oro; mecíanse las olivas al impulso suave de un vientecillo acariciador, y en la lejanía celeste percibíase un punto reluciente: la primera estrella. Era un momento de serenidad apacible, hora de beatitud y de meditación, en que el Universo entero reflejaba en su ambiente el glorioso triunfo de la Cristiandad.

Los dos peregrinos detuviéronse un instante en la marcha, y uno al otro comunicáronse los pensamientos angustiosos de todo el día. ¡Tristeza infinita, amargura inenarrable de los hombres faltos de amor y fe! Dudaban de que el Cristo pudiera resucitar. Ellos darían su sangre y su vida por la del Redentor; ¡mas era tan extraordinario el milagro! ¿Cómo El—pensaban recordando las exclamaciones de los fariseos—, que salvaría al pueblo israelita de las ruinas y del

libertinaje, no había podido salvarse a sí mismo?...

El más anciano de los dos reflexionó, sin embargo, y dijo:

—Si era el enviado de Dios, ¿por qué no ha de volver a nuestro mundo corporalmente? Si El era el Mesías verdadero podría realizar el milagro... ¿No había El vuelto a la vida a Lázaro y a la hija de Jairo?

Y en su plática conmovedora, saturada de impaciencias y pesimismo, evocaban a Jesucristo expirando en la Cruz y veían cómo la sangre que manaba de sus costados resbalaba por su escarnecido cuerpo hasta regar la tierra; contemplábanle humillado ante los hombres, pero glorificado ante Dios, al Ser todo bondad y todo abnegación, que se había sacrificado por los pecadores para que sus culpas fuesen perdonadas, para que en la hora de la justicia suprema el bien triunfase sobre el mal y la virtud sobre el egoísmo.

Absortos estaban en tan dolorosas evocaciones, cuando presentóse ante ellos un romero pobremente vestido que iba también a Emmaús. Saludáronse y fueron amigos. Entonces el caminante desconocido terció en las pláticas de los peregrinos.

—¿Cristo, decís, el Hijo de Dios?... Ha muerto crucificado, pero su resurrección asombrará a sus enemigos. ¿Tan pobres sois de espíritu y tan faltos de fe estáis que no creéis en la resurrección de Cristo?... Curad vuestra alma de tales desconsuelos y de tales dudas, porque El ha de cumplir la profecía...

Pero los discípulos de Jesús no le creían aún.

—¿No presenciasteis días atrás—exclamaba el romero—con qué confianza daba salud a los enfermos del cuerpo y a los enfermos del alma; con qué ternura alentaba a los débiles de corazón; y enseñaba a los ignorantes y compadecía a los ingratos?... Los calumniadores eran bendecidos por El.

Y tampoco sentían los dos peregrinos el convencimiento de que su amado Maestro resucitara de entre los muertos.

—No ha perecido—prosiguió el romero hermano—por la cobardía de vuestro espíritu, como pensasteis, sino por confundir vuestra idolatría y anunciaros la destrucción del mundo. Si El tenía fe inquebrantable en el Dios de la Creación, ¿cómo vosotros dejasteis de tenerla en su Hijo, que es la encarnación de vuestra dicha por siglos y generaciones?... Ha venido para redimirnos, a haceros buenos y generosos; ha venido para libraros de la ignominia de la opresión, para encender en vuestros pechos el entusiasmo de los goces espirituales y en vuestros ojos la luz de la verdad. Su misericordia y su sacrificio os arrancará de las tinieblas en

que os habíais sumido por las miserias de la carne...

Maravillados estaban los peregrinos de las dulces palabras del inesperado romero...

Y seguían camino adelante, saturados ya de la fe que en un momento se extinguiera en su corazón.

Próximos ya al término del viaje, los tres peregrinos quisieron reparar las fuerzas perdidas y apagar la sed que abrasaba sus labios.

Entraron en una posada y sirviéronles de comer y beber.

Humedecieron sus bocas los peregrinos de Emmaús, y el hermano desconocido tomó en sus manos el pan...

Miráronse el uno al otro llenos de confusión y de inquietud, exaltados y conmovidos, brillantes sus pupilas por las lágrimas de felicidad que las empañaban...

Quisieron hablar al romero amigo, pero no les fué posible articular una palabra tan sólo...

Cayeron de hinojos ante él... Y es que habían visto cómo sus manos de limpiísima albura partían el pan. Sólo Jesús partió de aquella forma...

Las manos que veían, blancas como la pureza y la inocencia mismas, eran las manos amorosas del Maestro, que tantas veces habían besado. Y contemplaron atónitos el encanto.

Se había aparecido a ellos el Crucificado en figura de tosco peregrino para infundirles con mayor arraigo la creencia en las cristianas doctrinas y la confianza en el Dios que les daría la salvación de su alma.

Fué todo como la transformación del pensamiento en palabra.

El Cristo transfiguróse en la estancia, y envuelto en resplandores de azul y de oro, irisado el semblante de preciosísimos reflejos, rebosando majestad y grandeza, se hizo intangible en la divina polteromía de la atmósfera.

ALFREDO CABANILLAS.

## El madrigal de las rosas

Se van secando las rosas  
en sus ramas... El rosal,  
con sus rosas armoniosas,  
parece que es de cristal.

El sol besa sus capullos  
—¡siempre los está besando!—  
y, con sus vivos arrullos  
de amor, los está matando.

Vuelan unas mariposas  
en un divino rumor...  
Son las almas de las rosas...  
¡El rosal murló de amor!

ANTONIO MANFREDI.

## Folleto del SOLLER -4-

## CAPERUCITA LÓPEZ

POR EMILIANO RAMÍREZ ANGEL

no había sospechado, al admirar confusamente las maravillas naturales, que la camelia carece de fragancia, y que el pavo real, si cantase, podría derrocar el imperio del ruiseñor. La palabra parecíale pórtico majestuoso, que da acceso al mágico jardín del pensamiento, y no aleva moneda pasiva, que tanto sirve por un lado para curar como por el otro para herir. Creía que, entre los seres humanos, el espíritu-golondrina dispone también de su ancho cielo tornasolado por el oriente, y que el espíritu-flor crece al borde del agua cristalina, que le nutre y hermosea. No presentía la traición, como el ciego no sospecha la fealdad. Desconociendo las verdades científicas y las embusterías sociales, las estrellas se le entojaban joyas, y testimonios de efusión todos los apretone de manos.

Esta confianza—adorno sobresaliente de sus quince años—conducía la ciudad adelante, aparcibida a la fascinación y al sometimiento.

La ciudad en aquella hora de indecisión diurna recamábase prodigiosamente. Los últimos centelleos solares contendían contra las incipientes luminarias civiles, envolviendo a la población en un relámpago maravilloso, en el que fraternizaban el poderío del cielo y el de la tierra. Surgían con deliciosa vaguedad de apariciones las personas entre aquella neblina de oro y de azul, y si allá arriba los astros espolvoreaban su embrujadora luz, aquí, a ras de las aceras, irradiaban su luz turbadora los escaparates. Caperucita, suspensa, reprimía el paso para contemplarlos. La gente, atareada, empujábala: quería como llevársela en la catarata de ruidos, voces, ensimismamientos, risas, codazos, saludos, que rodaba calle abajo. Pero Caperucita, insensible a la pleamar humana, permanecía ante el escaparate o iba de uno a otro lo mismo que la falena puede volar de luz en luz y la mariposa de cáliz en cáliz.

¡Y el espectáculo acrecía y el arrobo aumentaba! Iras el alarde de sedas y pieles venía el de las flores y plumas; a continuación del paraíso de encajes y tubos seguía el de alhajas y gemas. Las infinitas seducciones expuestas fulguraban, ardían, acariciaban, sonrefan, sugieren

do la impresión de una fuerza consciente y fatal. El escaparate, soportando la airosa pesadumbre de la instalación, atraía con misterioso brío de imán las miradas de Caperucita, sumergiéndola en la gloria del embeleso.

Detrás del bruñido cristal palpitaban como algo vivo y renovador los adornos, las superfluidades, las futesas costosas, las creaciones que satisfacen una necesidad y las que la originan.

Detrás del cristal aborrecible—lámina delgada que suponía amplitudes de abismo—, Caperucita López veía aguardándola, estimulándola, todo lo que su condición de desvalida le negaba, todo lo que su sed de lujo y bienestar consideraba, acerbamente entristecida, inaccesible. Aquel serpenteo de lucecitas [cómo resbalaría por su cuello, ahora de belleza inútil y anhelante! Pues, ¿y aquella lanzadera, que haría resplandeciente su mano, hoy mal amparada por el jabón? ¿Y aquella piel de armiño, dentro de la cual su cuerpecito de trabajadora y de soñadora adquiriría milagroso valor de pétalo?

Los relojes de la ciudad seguían su trajín, nunca ahitos de tiempo, y Caperucita no abandonaba su puesto de obser-

vación, que a la vez era de tortura y de éxtasis. Gustábale hallarse allí solita, olvidada de todo el mundo; así, tanta riqueza y pompa le parecían «un poco» suyas...

Bruscamente sonó junto a ella una voz suave, persuasiva.

—¡Hermoso aderezo para una mujer que sepa lucirlo!

Caperucita se volvió, sorprendida de que interrumpiesen su delectación, para mirar, rebosante de enojo, al importuno.

Era un hombre elegante, guapo por añadidura, con cada sortija que «mareaba». Caperucita no descuidó detalle en su rápido inquisitivo examen.

—¿Le gusta ese aderezo?—preguntó el desconocido.

Caperucita miró otra vez al importuno, vacilante. Hija del pueblo, fluctuaba entre el descaro y la zumba. Pero a lo que no podía negarse su temperamento era a contestar.

—Sí, señor, que me gusta.

Y en seguida, rehaciéndose, con la intuición femenina que salva aun a las mujeres menos agudas, repuso:

—¿Le importa gran cosa que me guste?

(Continuad)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## AL LELUIA!

La resurrecció de Jesús és el fonament de nostra Religió santa. Si no fos ressuscitat, vana seria la predicació de l'Evangeli i la mort de nostre Redemptor. En Ell fóra davallada al sepulcre nostra esperança, i la humanitat encara avui gemegaria sense confort amb els deixebles de Crist en el Cenacle. Ells, per més que el diví Mestre havia dit que el dia terç de sa Passió ressuscitaria d'entre els morts, homes com eren terrenals, ara com ara no velen sinó una cosa: la mort d'Aquell a qui s'eren avesats a mirar, en l'esclat de son poder, com el Fill de David, restaurador del tron de son pare i venjador de la nació opresa. Tot era acabat, doncs, i del divendres ençà que el ploren. Esfereïts per la tràgica fi del Mestre, que tal vegada serà igualment la d'ells, no gosen ni eixir al carrer ni atancar-se al lloc on reposava el seu cos, qui rentat i embaumat per aquells dos deixebles vergonyants, més ara coratjosos, Josep d'Arimatea i Nicodemus, esperava, sense corrompre's el senyal de Jonàs.

En éssent primera hora del diumenge, just a punt de dia es reuní Maria Magdalena amb l'altra Maria i Salomé i aquelles piatotes servidores de Jesús en vida, i se'n anaren camí del sepulcre on tenien el tresor i, per tant, el cor. «I qui ens treurà la llosa del sepulcre?», deien elles pel camí. No caldrà. Abans d'ara, l'esperit gloriós de Jesús, de tornada dels Inferns a deslluirar les santes ànimes, s'era unida amorosament amb aquell cos exempt, si no dels dolors, de la corrupció; totduna, els soldats que feien guàrdia a la porta del sepulcre segellat, senten una forta commoció, i aterrats de veure eixir de la tomba viu al qui guardaven mort, fugen esfereïts i perduda l'esma, camí a Jerusalem. Fos que en éssent a la vora, velessin de lluny el sepulcre obert, fos que trobessin els soldats fugint, un pensament va assaltar tot seguit a les pietoses dones: els enemics de Jesús han profanat el sepulcre: se n'han emportat el Cos. No convenia perdre temps: La Magdalena deixa les companyes que hi acabïn d'arribar, mentre ella corre a Pere i a Joan a fer-los sabadors del sacrilegi, perquè donin part a l'autoritat d'aquella profanació. Arriben al sepulcre les altres, i «Oh! el troben obert, la llosa a terra: hi entren ardides: el cos de Jesús no hi era, mes veuen dins un jove de no humana bellesa, blanques ses vestidures i resplendent de llum la cara. Cegades d'estupor en presència del sobrenatural, cauen en terra, quan totduna senten una veu que els diu: No temeu Vosaltres cerqueu a Jesús de Nazaret, el crucificat! És ressuscitat, no és aci. Mireu el lloc on el posaren.»

Plenes de sant temor, les piadoses dones, corren a Jerusalem a trobar els Apòstols, qui, desfets en llàgrimes, romanien tancats en el cenacle, de por que tenien que igualment a ells els arribés l'hora de la persecució i la mort.

Poc volgueren creure el que els deien elles. Allò serà una fantasia de llur magí. No hi creuran fins que el mateix Jesús se'ls apareixerà fins que veuran ses llagues i els

darà proves d'ésser Ell mateix, de no ésser un fantasma. La nostra fe s'apoià, doncs, sobre una incredulitat vençuda per una visió positiva, i aquesta visió serà el que farà força i energia a les paraules i predicació dels Apòstols.

Hem vist: Tal serà l'argument, superior a tota demostració.

I aquesta visió perdurarà, mentre el món sia món, per tots aquells qui no acloquen els ulls a la veritat. La resurrecció de Jesús és fet en que la nostra fe s'apoià i es fonamenta.

No més cal demanar que parlin els testimonis d'aquest fet, i la veritat brilla amb tot l'esplendor. Demanem-ho a la Magdalena:

Diga'ns, Marla, què has vist al camí:  
He vist la fossa del Crist vivent,  
he vist la glòria del Ressurgent  
Al'leluia!

E. P. DE B.

## LA RESURRECCIÓ

(De A. Manzoni)

Resurgí: Com a la dura  
mort la presa fou llevada?  
Com obrí la porta obscura?  
Com és lliure altra vegada  
qui vençut ja pareixia?  
Per Aquell ho juraria  
que entre els morts el suscità.

Resurgí: lo veneranda  
faç no cobri ja el sudari.  
Resurgí: ja d'una banda  
del sepulcre solitari  
la coberta fou remesa;  
com d'un só d'embraguesa  
el Senyor es desvetllà.

Com éssent a mitja via  
quan el bosc ha feta sesta  
el romen que es desxondia,  
ja s'espolsa de la testa  
una fulla arraulhada  
que de l'arbre departida  
lenta-lenta li calgué.

Tal la llosa que opríma  
la fossana allà cavada,  
fou llançada amb vigoria  
quan ja l'ànima tornada  
de la vall fins llavors closa,  
al Diví que allà reposa  
—Som amb tu, surgeix, digué.

Quina nova s'espargia  
entre els pares d'Israel?  
El Senyor la porta obria.  
El Senyor, l'Emmanuel!  
O barons del temps enerra,  
és finida vostra espera,  
és aquest el Redemptor!

Abans d'Ell, en glòria eterna  
quin mortal faria entrada?  
La condemna que us inferna

Ell, oh pares! l'ha trencada;  
el sospir d'edats antigues,  
el terror d'hosts inimigues,  
el Promés, el Vencedor.

Als vidents que amb fonda ullada  
la futura edat prediren,  
—com el pare a la mainada  
contra els fets que succeïren.—  
es mostrà aquell Sol de immensa  
claretat, que en prometensa  
per llurs boques Déu jurà,

quan Agen, quan Isaies  
prometeren amb fermaça  
la vinguda del Messies,  
quan Daniel ple d'esperança  
—la foscor fent-se-li clara,—  
aquells anys no-nats encara  
amb justesa numerà.

Era l'alba; amb faç plorosa  
Magdalena i ses companyes  
fan complanta dolorosa  
del Difunt: fins les muntanyes  
de Sion es commogueren,  
i la turba dels que ho veren  
de l'espant s'estemordí.

Bell donzell s'assela al caire  
del sepulcre; era sa testa  
fulguranta sobre l'aire,  
era neu sa blanca vesta:  
de la trista a l'escomesa  
ha respost amb gentillesa  
«Resurgí, no és aquí».

Que ja el temple no s'adorni  
del color de la viola;  
l'or d'usança a llur torní,  
Sacerdot amb blanca estola  
ix avui al ministeri  
entre els llums del presbiteri  
tot dient: «Ressucitá».

De l'altar un crit s'eleva  
crit de: «Alegra't Sobirana!  
Qui et volgué per Mare seva  
al vestir la vesta humana  
resurgí, com prometia.  
Per nos prega» Ell volia  
que fos llei el teu pregar.

Vui, germans, sols d'alegria  
Mare Església ens enraona;  
de convits avui és dia  
i gaudeix tota persona:  
no hi ha mare tan negada  
que no vesti la mainada  
de sa roba amb la millor.

Que del ric la taula sia  
més frugal, per continència;  
i el tresor que s'estalvia  
dels festins de l'opulència,  
als humils vagi amb llarguesa,  
fent la llar de la pobresa  
sombrienta d'abundor.

Lluny els crits de insana festa  
i esvalots tempestuosos;

l'alegria no és aquesta  
de que els justs són jubilosos;  
que és modesta i sempre digna,  
és tranquil·la, com el signe  
de la glòria que vindrà.

Oh beata! per ells més pura  
ix del sol la joia santa.  
Mes que dir a qui sens cura  
torç estult, la passa erranta  
pel camí que a mort el guia?  
A Jesús qui se confia  
amb Jesús resurgirà.

MARIA ANTÒNIA SALVÀ, trad.

## FINESTRERIES

A Antoni Salvà, de Mallorca

En escure's aquest temps de l'any, en una certa època de la meua vida, m'embarcava cap a Mallorca. Ja no hi trobava els ametllers florits, però n'eren els asfodels. Em penso que puc assegurar que mai de la vida no aniré, per Setmana Santa, a Sevilla (clutat altrament delectable i que comunament no m'inspira sinó una simpatia tota transparent, com les seves nits de lluna). Però la Setmana Santa de Mallorca era ideal. Certs paisatges pedregosos de l'illa—que us ajuden a comprendre quines induccions no trobaren en aquell estatge dels déus els seus famosos foners de l'antiguitat—són ben parents, em contava Costa i Llobera, de mant indret palestí. Una litúrgia acuradíssima, sense cap solecisme ni dissonància, feia que absolutament us corprenguessin en la gran Sen rosada, damunt la mar blava, drames més genials i poderosos que les tragèdies gregues. Ni he trobat dita més escalent per als temps de dejuni que les soperes mallorquines i les panades de Quarasma. El mateix aire encalimat semblava flairós de tradició cristiana; i les tendres atletes recollides semblaven meditar més miracles ingenus que tots aquells, trobats en els evangells apòcrifs, que han passat al nostre folk-lore.

Ara voldria que em vagués, oh Antoni Salvà, noble amic de Mallorca, de fer-vos una visita, i d'estrenyar la mà als amics de «La Nostra Terra», que vos presidiu amb un ardent i simpatia juvenívols, a prova de la corredissa dels anys cap al gran abís. La vostra salutació de començaments d'any voldria pagar-la en aquests dies d'esperança generosa. Joan Alcover es vanava d'haver tingut mare i muller catalanes; jo, que una meua àvia hagués estat mallorquina. De cara a l'Atlàntic, somia la vostra, la nostra illa amb l'aire tot ple d'àngels i les cales de sirenes. El record de la vostra modulació m'és una llaminadura. Repeteixo, obsessiu, aquells versos estrets com la canya que empreu per un flabiol:

L'aire ben l'essència  
dels favars en flor,

Penseu un segon en mi, si us plau, tot collint en el camp una gladiola. I tasteru a la meua salut, en la Pasqua, vendora un roblol de brossat.

JOSEP CARNER.

## Folletí del SOLLER - 23-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEL.

Quan s'hagué escampada la notícia de que s'havia de fer un hospital i hospici varen fer carreró a ca don Martí, per demanar-li feina tots aquells qui hi velen una pesseta que guanyar; perquè ja se sap, que a les obres que paga l'Ajuntament els manestrals pareix que tenen dret a apuntar amb ses armolles.

Amb motiu de haver-se presentats tants a demanar feina va venir el cas de don Martí haver de consultar les seves conselleres, perquè tots li oferien,—amb molt de secret, això sí—el tant per cent de rebaixa si els donava la feina, cantidat que li feien a ell de regalo, no a l'Ajuntament. Preguntà, doncs, a les seves conselleres si podia acceptar les ofertes que li feien. Les seves conselleres hi posaren emperons; però com ell tenia moltes ganes de acceptar lo que li oferien, i malgrat lo que li deien ses conselleres, ho va acceptar; perquè deia que les seves

conselleres eren famelles i, com a tals, tenien llunes; però ja les passaria sa lluna i aprovarien lo que havia fet.

Quants n'hi ha, Déu meu, de batles que, com don Martí, consulten per color la seva consciència i fan oreies de mercader a la seva veu...

Posaren fil a l'agulla, i escús dir-vos que els qui feren l'obra eren els qui havien oferit més dobles a don Martí.

Venia el diumenge, i tots els menestrals presentaven a la Sala els seus rebuts, sense consignar el tant per cent de rebaixa, cantidat que després entregaven, d'amatat, a don Martí.

Allò era un roi de dobles que entrava dins ca-seva; n'estava ell de lo més content, i en mig de la seva satisfacció solia dir: «La Sala és una possessió que sense bastretes deixa molt de net.»

Venia el dia que don Martí feia festa, i allò era una processó de gent que duia regalos cap a ca-seva. Uns li duïen una colla de gallines, altres pastes, els taverners de ses millors begudes, i mestre Rafel, el ferrer, per lo agrait que estava d'ell, per haver-li donat la feina, li va enviar una porcelleta.

Aquell dia don Martí «va tirar sa casa per sa finestra», i «s'olla gran va anar

dins sa petita»; va fer un dinar de primeria i volgué que hi anassen a posar peu a davall taula la seva germana, el seu cunyat i els amics més corals. Anaren també a donar-li els «molts d'anys» tots els retgadors, empleats de la Sala i molts d'amics.

Lo que no he pogut aclarir, perquè això son coses que no queden anotades a la Sala, si degué consultar les seves conselleres sobre si les despeses de sa festa, que feia amb tanta solemnitat per ésser batle, la havia de pagar dels fons de la Sala o de la seva butxaca. Hi ha coses que no se poden tocar amb les mans, i aquesta és una d'elles; per lo mateix ho deixarem fer, perquè no mos cou tant la cosa que mos llevi el dormir.

Com an aquest món hi ha molts de matrimonis que no llauen dret, i persones que no se porten conforme i altres que necessiten consells, tots acudien a ca don Martí a cercar el seu remei.

Un vespre s'hi presentà una dona que se queixava amargament de que el seu marit se presentava a ca-seva un poc begut, i que no se contentava amb maltractar-la de paraula, sinó que passava a majors i li donava verdanc.

—Ves a cercar el marit—li va dir don

Martí—i veniu tots dos, que jo no vull fer setència sense sentir ses dues parts.

No es torbaren molt de temps a presentar-se marit i muller.

Don Martí els fé entrar dins el *recibidero*, els fe seure, i, dirigint-se al marit, li preguntà:

—Se conté veritat que tu beus i t'entregues a ca-teva un poc calent?

—Li diré, senyó Batle,—contestà ell—jo fas lo que fa tothom, que és beure en te ir set, i amb això no crec fer mal a ningú.

—Es mentida que no fassis mal a ningú; ja ho sap sa meua esquesa—respongué ella.

—Calla tu; ja parlaràs quan te demani—va dir don Martí.

—En quant a entregar-me a ca-meua un poc calent, li diré: si és en s'estiu, sí que m'hi entrec ben calent. Figur-se que devegades broll de suor! Ara si és en s'hivern, m'hi entreg moltes vegades tar fresc que ses barres me prenen es trot.

—Ho veu, senyor Batle, si és pòlissa, i de quina manera fa befa de lo que li diu vostè?

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Han circulado rumores estos días de que, aprovechando las mejoras de engrandecimiento que se están realizando en nuestro puerto y las ventajas de la situación geográfica en que se halla esta ciudad en relación con Barcelona, se proyecta establecer un servicio de transportes marítimos entre Sóller y la Ciudad condal, como lo había tenido en diferentes períodos y durante muchos años, y que en mal hora fué suprimido.

Hemos hecho las averiguaciones pertinentes y, efectivamente, resulta que los fabricantes de tejidos de esta localidad han celebrado varias reuniones para tratar de este asunto. Los industriales sollerenses, ante la competencia que sus artículos manufacturados han de mantener con sus similares de la Península, no pueden soportar unos gastos de transportes marítimos como los que rigen actualmente, agravados luego por el acarreo ferroviario entre esta ciudad y la capital de la isla. Y con el fin de disminuir tales dispendios, tratan de aprovechar la favorable conjuntura de ser nuestro puerto el de esta isla que se halla más próximo de Barcelona, el centro productor de las materias primas y por donde pasan luego casi todos los géneros aquí elaborados, para implantar un servicio marítimo directo, que podrán aprovechar los otros industriales que actualmente, por la fiebre de construcción que aquí afortunadamente se registra, reciben en grandes cantidades de la Península maderas, hierro, cementos, ferretería, muebles, etc.

Al indicado efecto, se proyecta constituir una sociedad anónima, cuyo fin principal será explotar el transporte marítimo entre Sóller y Barcelona, y vice-versa. Es propósito, de momento, establecer un servicio semanal entre ambos puertos, que prestará un buque a motor, cuyas salidas serán probablemente: de Barcelona para Sóller los sábados por la tarde y de Sóller para Barcelona los miércoles al anochecer; servicio que sería aumentado o mejorado si las circunstancias fuesen favorables y lo demandaran.

El proyectado servicio marítimo se dice va a comenzar en breve, lo cual celebraremos de veras, tanto por el movimiento que esto impondrá a nuestro puerto, hoy tan inactivo, como por los beneficios que ha de reportar a la industria, al comercio y a la agricultura de esta localidad.

El SÓLLER, que se ha complacido siempre en unirse a toda iniciativa que redunde en beneficio de nuestro querido pueblo, aplaude la mejora proyectada y ofrece su entusiasta apoyo a los industriales sollerenses que la han concebido y se proponen realizarla, a quienes felicita por ello y desea el mayor éxito.

Nuestro apreciado colega *La Razón*, publica en su edición del jueves de la anterior semana un reportaje de Sóller, del cual queremos hacernos eco por tratarse en él de personas que nos son afectas.

Ultimamente ya manifestamos que el Redactor Jefe del mencionado periódico había visitado a D.<sup>a</sup> María Mayol y a D. José Serra, y nos es grato reproducir el concepto que dichas personas le merecieron. Véase lo que dice de ellas el cronista en los siguientes párrafos:

«Llego a Sóller cerca de las once horas. El día es magnífico. El sol, como un foco potentísimo de mecánica apocalíptica, alumbraba mayestáticamente el escenario más lindo de la isla.

Mi primera visita es para el Alcalde. Atentísimo. Luego entabio conversación con el Secretario, Guillermo Marqués, redactor de SÓLLER, periódico local, e hijo de su director-fundador, quien me recomienda gentilmente a José Serra Pastor, concejal afecto a «Acció Republicana de Mallorca».

José Serra Pastor es licenciado en farmacia, y en su botica, sobre ella y en su despacho coquetón, en el que presiden dos

retratos de niñas sobre el estante de la biblioteca, hablamos de política.

—Las izquierdas—me dice—están representadas en Sóller por los socialistas, republicanos-socialistas, y «Acció Republicana».

—¿Y los federales-radicales?

—No los hay en Sóller. Independiente de los citados partidos existen los centristas, la Unión de Derechas y los mauristas. Estos últimos, sin definirse aún claramente, fluctúan entre el hijo de D. Antonio y Gil Robles.

Por encima del subconsciente oigo los nombres que desgrana Serra Pastor: Miguel Colom (centrista), Bernardo Marqués (Acció), Juan Palou (Republicano socialista), Comité Maurista, Comité Socialista, etcétera, etc.

Es asombrosa la división y la cultura política de este joven concejal que me habla. Todo en él es sinceridad y entusiasmo. «Acció Republicana» tiene un valor positivo en Sóller.»

Visitó el señor González el «Foment de Cultura de la Dona» y acerca de él escribe:

«Esta entidad cultural me recuerda algo hablado por José Serra en relación a «Acción Ciudadana femenina».

El alma de una y otra organización es María Mayol, mujer excepcional que reúne las dotes del entusiasmo y del saber, en servicio a la causa republicana. Un republicanismo enmarcado con la delicadeza de una sana educación religiosa sin el prejuicio de la superstición.»

Antes de visitar a ésta, me habló de ella uno de los cerebros más privilegiados de Sóller; y ahora ya en su casa.—un patio limpio y coquetón que sabe a hogar perfumado de hierba-buena y mejorana—ofrezco mis respetos a la mujer moderna, sin falda corta ni cigarrillo egipcio.

Me habla de un ciclo de conferencias político-culturales. Y al coincidir con ella en sus puntos de vista, nos ofrecemos nuestra colaboración.

Esta mujer de exquisita sensibilidad tiene algo de madre, de hermana, de amiga y de novia.»

Nos satisfacen muchísimo los laudatorios conceptos que han merecido al Redactor Jefe de *La Razón* las personas citadas en los párrafos que hemos reproducido, y al agradecer, como sollerenses, la grata impresión que le ha producido nuestra ciudad, le deseamos el mejor éxito en la organización del ciclo de conferencias que tiene en proyecto celebrar.

Haciendo referencia al artículo editorial aparecido en las columnas de este periódico el sábado último, en el cual se abogaba para la implantación a precios reducidos de los viajes a la playa, nos informan en la Compañía del Ferrocarril de que en el mes de Julio del año último, o sea inmediatamente después de haberse publicado las disposiciones que prohibían la aplicación de todas las tarifas especiales con rebaja de precios, ya se elevó a la Superioridad razonada instancia en la cual se solicitaba, entre otras varias, autorización para establecer en la temporada de baños abonos con la rebaja de precios acostumbrada. A pesar del tiempo transcurrido y de repetidas gestiones practicadas por el difunto Director, Sr. Estades, nada se pudo conseguir.

Se nos ha agregado que tal vez en la actualidad constituye una invencible dificultad para establecer esos billetes económicos la escasez de material con que cuenta la Compañía para poderlo aplicara dicho servicio, pues ya en el pasado año se demostró insuficiente a pesar de regir los precios ordinarios.

Tiene solicitado también la Compañía el aumento de dicho material con la compra de nuevas unidades; pero hay que esperar la necesaria autorización.

Ello no obstante, sabemos que se ha so-

licitado de nuevo poder aplicar aquella rebaja, y celebraríamos grandemente que esta vez se vieran satisfactoriamente atendidas las gestiones que realiza la Junta Directiva a este respecto.

La tradicional procesión del Viernes Santo vióse ayer ruidosamente alterada por algunos individuos que se habían propuesto impedir su celebración.

En el momento de salir de la Parroquia, un individuo que se hallaba apostado junto a la calle del Viento se abalanzó contra uno de los monaguillos que llevaban los gonfalones que habrían paso, consiguiendo arrebatárselo y echarlo por el suelo, mientras se apoderaba de él otro de los elementos alborotadores.

Este hecho produjo gran revuelo en el numeroso público que se hallaba apostado en la plaza para presenciar el paso de la procesión; pero vuelto en sí de la sorpresa que este atrevimiento inaudito le produjo, reaccionó inmediatamente, y por algunas personas mayores de las que figuraban en el cortejo fueron recuperadas las banderas mientras otros más decididos plantaban cara a los elementos perturbadores, promoviendo algunas discusiones acaloradas en las que se llegaron a las manos, repartiéndose algunos golpes y ciriazos.

En esto la procesión vióse desbaratada e impedida de proseguir su curso. Mientras unos eran partidarios de que fuera suspendida y volviera a entrar en la iglesia, otros, por el contrario, opinaban debía continuar. Mientras tanto, en la plaza, junto al «Banco de Sóller», proseguían las discusiones, que se habían ido generalizando, habiéndose formado numerosos grupos que comentaban en todos los tonos los sucesos que se desarrollaban.

Por parte de algunos elementos exaltados queríase impedir a toda costa proseguiera su curso la procesión, pero al correrse la noticia de que se habían concentrado en la Casa Consistorial dos parejas de la Guardia civil, con el cabo y el teniente, llamados por la autoridad municipal para impedir la repetición de cualquier coacción que se intentase, aquellos elementos depusieron su actitud y al punto desaparecieron los que más se habían significado.

Los concejales señoras Puig, Serra, Colom (D. Miguel), Aguiló, Pastor y otros personáronse en la Plaza tan luego tuvieron noticia del hecho y ayudados por otros sollerenses de buena voluntad contribuyeron a restablecer el orden.

Seguidamente la procesión se rehizo y se puso en marcha de nuevo, siendo objeto, por parte de la muchedumbre estacionada en la plaza, de una calurosa ovación.

Sin ningún otro incidente recorrió las calles de Buen Año, San Bartolomé, Batrach y Luna, y al desembocar de nuevo en la plaza de la Constitución fué acogida de nuevo con nutridos aplausos, hasta que entró en la iglesia parroquial.

Como los ánimos estaban excitados poca cosa bastaba para provocar revuelo, en el calor de las discusiones hubo diversos intentos de agresión, que la presencia de la gente impidió se llevaran a cabo. Al regresar a su domicilio S. I. el Obispo Sr. Colom acompañado de numerosas personas, oyóse algún silbido, que ahogaron los aplausos de la muchedumbre. Pero después, fué acogida también con silbidos la presencia del Rdo. D. Jorge Company, quien, al contestar con algunos vitores a aquellos insultos, dió lugar a un nuevo intento de tumulto, que por fortuna no pasó de allí pero que sirvió para recalentar los ánimos.

La efervescencia que este acto de incultura provocó en la multitud estacionada en la plaza de la Constitución duró largo rato, y algunas horas después aún había círculos que lo comentaban.

Ayer llegó a esta ciudad el señor ex-Vizconde de Escoriaza Vice-Presidente del Consejo Superior de Ferrocarriles y representante de la Compañía sollerense en dicho Consejo, acompañado de su señora esposa y algunos otros familiares.

Llegaron los ilustres viajeros a esta ciudad en tren, a las doce, siendo recibidos en la estación por el Presidente y Vice-Presidente de la Compañía, D. Juan Puig y D. Pedro A. Alcover, y por el Sub-Direc-

tor, D. Miguel Puig. También se hallaba presente a su llegada D. Jerónimo Estades Castañer.

En el tranvía se dirigieron al Puerto, en donde fueron obsequiados con una comida en el «Hotel Marisol», visitando después las obras que se efectúan allí.

Invitados por los directivos del Ferrocarril de Sóller, por la tarde dieron un paseo por los alrededores de Sóller, visitando Fornalutx y Biniraix. También estuvieron en el Cementerio, orando sobre la tumba del Sr. Estades.

El señor Escoriaza se mostró muy complacido de las atenciones de que fué objeto, teniendo palabras de felicitación para la Compañía sollerense por la puntualidad y esmero de su servicio.

El miércoles de esta semana llegaron a Palma, a bordo de la motonave «Ciudad de Palma», un grupo de alumnos de distintas facultades francesas, entre los cuales hay 20 estudiantes señoritas y 15 catalanes, en total 104. Pertenecen a las Universidades de París, Lille, Grenoble y Aix.

Les acompañan sus profesores y los directivos de la Asociación de Estudiantes de Toulouse, organizadora de este viaje de estudios.

Fueron recibidos en el muelle por una Comisión del Ayuntamiento de Palma, la que después de darles la bienvenida, dióles toda clase de facilidades para que las excursiones a realizar les fueran altamente cómodas.

A las ocho y media salieron en varios autocars para esta ciudad, por Valldemosa y Deyá, comiendo en nuestro Puerto. Marcharon luego para Pollensa, donde cenaron, yendo a pernoctar en el Santuario de Nuestra Señora de Luch.

El jueves visitaron los principales monumentos de la capital, y después de cumplimentar oficialmente al Sr. Alcalde, embarcaron por la noche para la península.

Ayer, segundo aniversario de la proclamación de la República, fué día feriado en esta ciudad; pero, de conformidad con lo dispuesto por el Gobierno, no se celebró festejo alguno de carácter popular.

La fiesta consistió en que no se trabajó en fábricas, talleres ni obras, y en la colocación de las banderas nacionales y regionales en el Ayuntamiento y entidades públicas y políticas.

Nuestra Corporación municipal acordó celebrar la fecha del 14 de Abril con un concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense», que tendrá lugar mañana por la tarde en la plaza de la Constitución.

La festividad de ayer transcurrió en completa placidez. ¡Lástima de los incidentes de la noche que pusieron lamentable remate al 14 de Abril de este año!

Como anunciábamos en nuestro último número, el pasado domingo tuvo lugar en Fornalutx un mitin de propaganda política. Por no haber sido posible, a última hora, el desplazamiento de los oradores que de la capital tenían que intervenir en el acto, dirigieron la palabra a nuestros vecinos los propagandistas de esta ciudad don José Serra Pastor, D. Pedro Vives y D. Juan Casanovas Escales, los cuales dijeron que el triunfo de las izquierdas no representa, como se ha dicho, el entronizamiento del desorden y del libertinaje, sino al contrario, que es la más firme garantía del orden constituido y la salvaguardia de la libertad.

El acto que se celebró en la Plaza de la República, se vió muy concurrido, abundando entre los oyentes las mujeres. Reinó el más completo orden y entusiasmo.

Para el próximo lunes, segunda fiesta de Pascua, se anuncia un segundo mitin, al que tienen prometida su asistencia, entre otros oradores: D. Emilio Darder, concejal de Palma; D. Vicente Tejada, catedrático; D. Bernardo Jofra, ex Alcalde de Palma, y el Diputado a Cortes D. Francisce Carreras Reura.

Según se nos informa, es probable que durante la próxima semana tenga lugar también en dicha villa de Fornalutx un acto público de propaganda electoral organiza-

da por la coalición de derechas, que forman los partidos Regionalista, del Centro y de Acción Popular.  
Aun cuando nada en concreto no es dado poder avanzar sobre el mismo, sabemos existe el propósito de que toman parte en él algunas personalidades de Palma, entre ellas, probablemente, el Jefe del partido regionalista mallorquín, D. Bartolomé Fons ex alcalde de Palma.

Esta mañana el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, ha ordenado la publicación de un bando reproduciendo la circular del señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, publicado en el «Boletín Oficial» del día 11 del corriente, relativa a la ampliación del plazo para la presentación de las declaraciones juradas del libro de ventas del pasado año de 1932.

Este plazo ha quedado ampliado durante quince días desde la publicación de la circular de referencia en el citado periódico oficial.

Termina la referida circular encareciendo a los contribuyentes y comerciantes que vienen obligados a llevar el libro de ventas que no desatendan el aprovechamiento de esta moratoria para la presentación de las declaraciones, pues pasado dicho plazo se aplicarán a los contraventores o morosos las penalidades y sanciones a que hubiere lugar.

El día 11 de Mayo próximo se celebrará en Madrid el sorteo extraordinario de la Lotería Nacional a beneficio de la «Ciudad Universitaria». De este sorteo viene haciéndose mucha propaganda con el fin de obtener el mayor rendimiento. Este se compondrá de los siguientes premios:

	Pesetas
1 de . . . . .	7.500.000
1 de . . . . .	3.000.000
1 de . . . . .	1.500.000
1 de . . . . .	500.000
1 de . . . . .	250.000
1 de . . . . .	125.000
1 de . . . . .	75.000
2 de 50.000. . . . .	100.000
2 de 37.500. . . . .	75.000
3 de 30.000. . . . .	90.000
3 de 25.000. . . . .	75.000
12 de 12.000. . . . .	150.000
1.117 de 5.000. . . . .	5.585.000

Además hay 99 aproximaciones a los tres primeros premios y 3.499 reintegros 2 aproximaciones al primer premio de 50.000 ptas. 2 aproximaciones de 30.000 pesetas al segundo premio y dos de 18.500 ptas. al tercer premio. El total de los premios es de pesetas 24.206.000.

La serie de días despejados que dijimos en nuestra crónica anterior se había iniciado el penúltimo sábado, continuó hasta anteayer, jueves. En éste, que amaneció nublado, fueron acumulándose las nubes en el firmamento y cubriéndose de espesa neblina los vecinos montes a medida que la mañana avanzaba, y un airecillo fresco y húmedo sopló también, como si fuera el presagio de próxima lluvia que dicho sea de paso, hubieranla agradecido ya las sementeras; pero luego, a mediados de la tarde, descorrióse poco a poco la densa cortina y pudo enviarnos aún sus rayos el sol desde su ocaso.

Ayer y hoy ha sucedido con poca diferencia lo mismo: ha amanecido encapotado el firmamento, y ha ido luego despejándose a medida que ha ido avanzando el día, sin que hayan llegado hasta nosotros más que unas pocas gotas de agua, al empezar la mañana de hoy de las lluvias torrenciales que cayeron en Barcelona en las primeras horas de la tarde de ayer.

La temperatura continúa siendo aquí templada y agradable, la normal del mes de Abril, cuyo ambiente tibio y perfumado por la esencia de infinita variedad de flores, y en especial por la de azahar, es el más delicioso de la presente estación.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Se encuentra en esta ciudad, procedente de Neuchatel, nuestro amigo D. Antonio Galmés.

De Alcira vino el martes, el expedidor y apreciado amigo nuestro D. Francisco Arbona Riutort.

Con objeto de pasar una temporada de descanso junto a los suyos, vinieron el miércoles de Perpignan los esposos don Juan Magraner Berio y D.<sup>a</sup> Ana Cortés Enseñat.

Con igual fin vinieron de Cèrbère, donde tienen su residencia comercial, D. Antonito Sampol, su esposa D.<sup>a</sup> Rosa Colom, y su agraciada hijita.

El lunes llegó, procedente de Madrid, nuestro amigo el Sub-Director de la Compañía del «Ferrocaril de Sóller», D. Miguel Puig Morell.

Procedente de San Juan de Puerto Rico llegaron el jueves nuestro antiguo amigo D. Nicolás Morell, su señora esposa, doña Amparo Rodríguez, y sus hijos D. Nicolás y D. Juan Francisco.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Con objeto de pasar unos días con su hijo D. Gabriel de la casa Darder y Planas de Carcagente, embarcó el domingo para Valencia D. Gabriel Darder Vicens, quien piensa seguir su viaje a Nevers, donde tiene sus negocios.

Regresó días pasados a Boulogne-sur-Mer, nuestro amigo el joven D. Miguel Marqués Rosselló.

Para tomar parte en unas oposiciones que han de celebrarse estos días en Madrid, embarcó el miércoles nuestro amigo don Victor R. Agulló, maestro nacional.

Para Belfort embarcó anteayer, después de breve estancia en esta población, nuestro amigo D. Guillermo Vicens.

Deseamos hayan tenido unos y tengan otros una travesía feliz.

### NECROLÓGICA

Recibimos una esquela con ancha faja de luto, días pasados, y por medio de ella nos enteramos, con las consiguientes sorpresa y sentimiento, de que nuestro apreciado amigo D. Nicolás Alemany Rullán, comerciante residente en Mulhouse (Francia), había fallecido súbitamente el domingo día 9 del corriente mes.

Sin duda alguna habrá causado la inesperada muerte del Sr. Alemany la misma dolorosa impresión a sus numerosos amigos residentes en esta población y en muchas otras de la nación vecina, pues que ninguno sabía que le aquejara dolencia alguna. En efecto, según se nos informa con posterioridad al recibo de la sudicha esquela, gozando el parecer nuestro amigo de buena salud, le sobrevino una fuerte hemorragia nasal y bucal que no hubo medios humanos capaces de contener, la que acabó con su vida. Ha bajado al sepulcro en la todavía temprana edad de cuarenta y siete años, en la plenitud de la vida, habiendo sido confortado su espíritu en la hora postrera con los Santos Sacramentos.

Estaba establecido el Sr. Alemany en la mencionada ciudad alsaciana desde hacía ya muchos años, y en ella gozaba, por su inteligencia, su carácter afable y su excelente trato social, de muchas simpatías, no sólo entre los numerosos paisanos que forman la colonia española en dicha población y otras muchas comarcas, sino que también entre su clientela y demás personas con quienes estuvo relacionado. Por esto, aun cuando no tenemos datos concretos que nos lo confirmen, tenemos la convicción de que constituyeron las exequias, por la numerosa concurrencia que tomó parte en ellas, una imponente y consoladora manifestación de duelo.

Tuvieron lugar éstas el martes de esta semana, día 11, a las diez y cuarto de la mañana, a cuya hora salió de la casa mortuoria el entierro, dirigiéndose a la Iglesia parroquial de Saint-Etienne, donde se celebró solemne funeral de cuerpo presente en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta, y reciban la infortunada viuda, hijos, hermanos, hermanas políticas y demás deudos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

Los actos litúrgicos de Semana Santa se ha celebrado, en la Parroquia y en las demás iglesias de esta localidad—en éstas el jueves y ayer—con la acostumbrada solemnidad. El domingo último, Diminica de Ramos, verificóse, después de Horas menores, la bendición de ramos y palmas, y seguidamente la procesión—por el exterior del templo, como siempre—a la que asistieron en gran número los párvulos de las escuelas que regentan las Hermanas de la Caridad y los alumnos del colegio de Santa María, a cargo éste de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, provistos todos de vistosas palmas y floridos ramos de olivo.

Cantóse después la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, asistido por los reverendos D. José Morey y D. Antonio Rullán, con el *Passio*, que lo fué por los Rdos. D. Jerónimo Pons, en la parte de Jesús; D. Antonio Alcover, en la del Evangelista; D. Bartolomé Coll, en la del apóstol San Pedro y distintos personajes de la sinagoga, y la masa coral formada por la capilla, la escolanía y algunas señoritas en la de la plebe.

Por la tarde tuvo lugar la función dicha vulgarmente de *Els dotze sermons*, o sea el solemne *Via-Crucis* con detallada explicación de cada una de las estaciones, desde el púlpito, por el predicador cuaremal. A la terminación del religioso acto—al que asistió, como todos los años, una concurrencia numerosísima—fué reintegrada a su camarín de la iglesia del Hospital la imagen del Santo Cristo de la Sangre, que había permanecido en la Parroquia desde el miércoles de ceniza.

El lunes, martes y miércoles se verificó, al anochecer, un devoto triduo en honor de Jesús Crucificado, con meditación y cánticos.

La festividad del Jueves Santo se ha celebrado hogaño en esta iglesia con inusitado esplendor, contribuyendo a darle mayor realce la presencia del Excelentísimo y Rdmo. señor Obispo de Huesca, Fray Mateo Colom, que celebró de Pontifical. Asistieron al prelado oscense como presbítero asistente, el Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar y como ministros de honor y de misa los Rdos. Dr. D. José Pastor, vicario, P. Al'lés, Superior de la Comunidad de los Sagrados Corazones, don Juan Sueca y D. José Morey, respectivamente.

Por la noche presidió la procesión, ministrándole los Rdos. D. José Pastor, vicario y D. Pedro-Antonio Magraner.

El Viernes Santo, para solemnizar el XIX Centenario de la muerte del Salvador, celebró también de Pontifical el prelado oscense—por primera vez en tan memorable día en esta parroquia—, siendo presbíteros asistentes el Rdo. Cura Arcipreste señor Sitjar, y ministros de honor y misa los Rvdos. D. José Pastor, vicario, D. Antonio Rullán, D. Juan Sueca y D. Bernardo Pujol, respectivamente. Por la noche presidió la procesión del Entierro, asistiendo los presbíteros D. José Pastor y D. Pedro-Antonio Magraner.

El orfeón parroquial formado, como hemos dicho, para la capilla, la escolanía y el coro femenino, interpretó con gran ajunte bellas composiciones musicales durante la misa y después, al ser colocada la sagrada Forma en el Monumento, anteayer, y ayer en el acto del sepelio del Crucificado al terminar la procesión.

Por la tarde del jueves se cantó Completas, Maitines y Laudes de Tinieblas, y al anochecer se organizó la lucida procesión de la Sangre del Salvador, en la que formaron un muy considerable número de hombres de todas edades y de las distintas clases de la sociedad sollerense, además de los numerosos jóvenes que componen la Congregación Mariana y de los nazarenos, acompañantes de los *Passos*, vistiendo túnicas y caperuzas de variado color. Dirigióse a la iglesia del Hospital, en donde se incorporó a ella, para presidirla, la veneranda figura de Jesús Crucificado, y recorrió el itinerario de costumbre, deteniéndose en las iglesias de las MM. Es-

colapias, Parroquia, de Ntra. Sra. de la Visitación y de las Hermanas de la Caridad, donde ante los respectivos Monumentos cantó la referida masa coral, en las tres primeras, y en ésta última su coro de señoritas, apropiados motetes. Hermoso aspecto ofrecían las calles y plazas de esta ciudad al paso de la solemne procesión, por la ingente multitud que en ellas se agolpaba y por el bonito efecto que producía la infinidad de luces de los blandones y cirios, que pudieron permanecer encendidos durante el largo recorrido por ser apacible la noche y estar tranquila la atmósfera. Durante el largo trayecto tocó la banda de música de la «Lira Sollerense», alternando con el canto del *Miserere* por la capilla, selectas marchas fúnebres.

Al regresar la procesión a la Parroquia, después de dejar en la iglesia del Hospital la devota figura de la Sangre, se verificó la ceremonia del Lavatorio y se predicó el sermón del Mandato; mientras que en los demás templos de la localidad se practicaba la Hora Santa, y en algunos, además, la devoción del *Via-Crucis*. En el parroquial celebró la sección de Adoradores Nocturnos la Vigilia General del Jueves Santo, con asistencia de numerosos fieles.

Hasta hora muy avanzada de la noche duró la visita a los Monumentos, reinando en la ciudad la consiguiente animación. Ofrecían todos ellos brillante aspecto con su espléndida iluminación y la exquisita variedad de flores naturales que constituían un adorno vistosísimo y de muy buen gusto. El de la Parroquia se distinguía, como todos los años, por su imponente severidad.

Ayer, al anochecer, previo el sermón de las siete palabras que pronunció el Redentor desde la Cruz en sus tres horas de agonía, se practicó la ceremonia del Descendimiento, y acto seguido se verificó la procesión del Entierro, que, no obstante los incidentes promovidos para impedirlo,—de los que en otro lugar del presente número informamos—salió del templo y recorrió las calles de Buen Año, San Bartolomé, Batach, Luna y plaza de la Constitución, según costumbre. Presenció su paso un público numerosísimo.

Después de la procesión se practicó el piadoso ejercicio de la Soledad, con meditación y patéticos cantos.

Esta mañana, poco antes de las diez, se han echado al vuelo las campanas, tocando a Gloria. Al anuncio jubiloso de la Restauración, han respondido por doquier disparos de armas de fuego, y pronto una multitud de jóvenes provistos de escopetas se han lanzado a «fusilar» algunos *Judas* que otros jóvenes de buen humor al efecto habían colgado.

**INDISPENSABLE**  
para las personas débiles.  
**NECESARIO**  
para todo el que trabaja con  
exceso, es el Jarabe  
**HIPOFOSFITOS**  
**SALUD**

Suprime la debilidad, da  
fuerzas a las embarazadas,  
regenera a los convalecientes  
y fortifica a las personas agotadas.  
Puede usarse en todo  
tiempo.

Aprobado por la  
Academia de Medicina  
Contra

**ANEMIA**  
**INAPETENCIA**  
**RAQUITISMO**

No se vende a granel.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

15 Abril de 1895

Entre los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en su última sesión ordinaria, celebrada el sábado próximo pasado, figuran el de que se haga la instalación en la Casa Consistorial de la tubería para el alumbrado por el gas, y el de que en las fiestas populares de la Victoria, que han de celebrarse, según costumbre, el próximo mes de Mayo, sea incluido en el programa el simulacro de combate en el Puerto, cuyo número era dudoso, pues que se dijo sería hogaño suprimido.

La fiesta que se celebró el domingo último en el caserío del Puerto en honor de San Ramón de Penyafort, estuvo muy concurrida, a pesar de no constar más que de la parte religiosa, por la mañana. En carruajes unos y a pie muchísimos más acudieron allí por la tarde los vecinos de esta población; pero sólo se limitó su diversión al higiénico y agradable paseo, no habiéndose organizado ningún baile ni otro festejo, como en años anteriores se había hecho.

En dicho día abrió al público en la barriada marítima un restaurant el conocido cocinero D. Vicente Enseñat. Según noticias, continuará abierto en lo sucesivo, teniendo siempre a disposición de sus parroquianos algunos platos de su especialidad, entre los demás que puedan apetecer, y cuyos precios serán sumamente baratos.

La Dirección General del Tesoro Público ha acordado admitir la dimisión que había presentado del cargo de Administrador de Loterías de este pueblo nuestro amigo D. Andrés Oliver y Joy, y, teniendo en cuenta los escasos rendimientos que al Tesoro produce la citada Administración, acordó igualmente la supresión de la misma. De modo que, ya lo saben los pocos aficionados a este juego permitido por la ley: en adelante no habrá Administración de Loterías en Sóller.

La suscripción que había sido abierta para socorrer a la viuda del marinero tripulante del laúd «Virgen del Carmen», que fué arrebatado por el mar, no quedó cerrada el sábado último, sino que se han agregado a la suma que entonces se tenía recaudada algunas partidas depositadas en la Capitanía del Puerto. Ascende en total la cantidad que ha sido entregada a dicha infortunada viuda a 207'65 pesetas.

Y la suscripción abierta con destino a levantar un templo en la Huerta dedicado a Santa Rita de Casia asciende hoy a 131'25 pesetas.

Con objeto de poder inaugurar la fábrica del gas, llegaron el miércoles de esta semana en el vapor «León de Oro» los Sres. D. José Ciervo Cinclai y su hermano D. Federico. Y en el mismo vapor marchó a Barcelona ayer, viernes, el director de la música de capilla de la parroquia iglesia de esta villa, D. Antonio Aibertí, Pbro., que va allí por asuntos particulares y con ánimo de estar de regreso el miércoles próximo.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

## RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20 se ha recibido la orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado (Saldo por Cancelación) constituido a favor de la obrera D<sup>a</sup> Francisca Parets Busquets, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. José Aguiló Pomar.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas ofici-

nas, previa la presentación de la Libreta de Capitalización para la Ancianidad núm. 53. 964 abierta a su favor.

## Homenajes a la Vejez

Con la colaboración de todos los sectores locales tendrá lugar este año, el Lunes de Pascua, día 17, en Torelló, el acto principal de XIX Homenaje a la Vejez, organizado por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» en el cual se concederán numerosas pensiones y libretas de ahorro a los viejos homenajeados.

Anuncian asimismo la celebración de la Fiesta de los Viejos los Patronatos Locales de Badaïona, Calella, Castellans, Corbins, Canet de Mar, Hospitalet,

Las Planas, Malgrat, Mongay, Pineda, San Feliu de Codinas, San Julián de Ramis, San Pol de Mar, San Sadurn de Noya, Santmenat, Serriñá, Sitges, Tarrasa, Tivisa, Tremp y Ventalló. Por las impresiones recibidas se espera obtendrán los mencionados actos de Homenaje a la Vejez un notable relieve.

## SEÑORITA

Se ofrece joven y distinguida con práctica en trabajos de despacho, para oficina u hotel, conociendo perfectamente mecanografía, contabilidad, correspondencia y francés. Escribir a E. S. P. San Bartolomé, 17.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

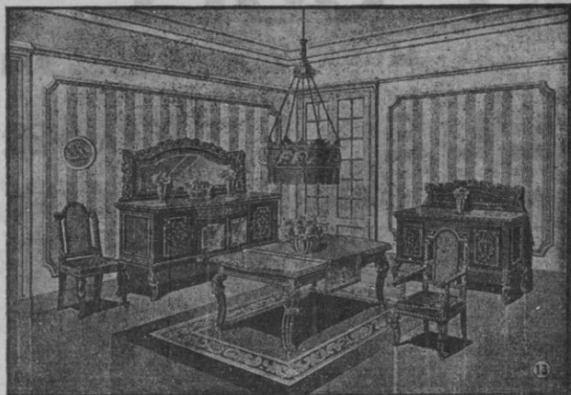
SOLLER

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



**EXPORTATION**  
Oranges mandarines

citrons



**CASTAÑER**

Y

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

**RIPOLL & C. IE**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÉTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Para impresos de toda clase

Folletos, libros y revistas ilustradas

Haga sus encargos en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos,

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-  
lomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la  
Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo  
Imprenta y Librería de J. Marqués  
Arbona - San Bartolomé, 17.

**AGENDA CULINARIA**

Se vende al precio de 3'50 ptas.  
En la Librería de J. Marqués Arbona

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité

ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux, N.º 17.492

R. C. Bx. 4365



**HOTEL RESTAURANT**

**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:

Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

[y reparaciones en general.]

CALLE NOGUERÁ, 8-10 - SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere
PORT-BOU 21 int		Cette
SOLLER -		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		Pyr. Orlé. FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.